

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2021/509

z 22. marca 2021,

ktorým sa zriaďuje Európsky mierový nástroj a zrušuje rozhodnutie (SZBP) 2015/528

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1, článok 41 ods. 2, článok 42 ods. 4 a článok 30 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, podporený Európskou komisiou,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 21 ods. 2 písm. c) Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“) je okrem iného cieľom spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Únie (ďalej len „SZBP“), ktorej neoddeliteľnou súčasťou je spoločná bezpečnostná a obranná politika (ďalej len „SBOP“), zachovávať mier, predchádzať konfliktom a posilňovať medzinárodnú bezpečnosť, v súlade s cieľmi a so zásadami Charty Organizácie Spojených národov (OSN) (ďalej len „charta OSN“).
- (2) Rada vo svojich záveroch zo 17. októbra 2016 o Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (ďalej len „globálna stratégia EÚ“) uviedla, že globálna stratégia EÚ predstavuje rámec Únie pre jednotnú a zodpovednú vonkajšiu angažovanosť v partnerstve s ostatnými na účely presadzovania jej hodnôt a záujmov, pokiaľ ide o bezpečnosť, demokraciu, prosperitu a globálny poriadok založený na pravidlách, a to vrátane ľudských práv a právneho štátu. V uvedených záveroch sa tiež uviedlo, že politická vízia vytýčená v globálnej stratégii EÚ sa urýchlene premietne do konkrétnych politických iniciatív a opatrení zameraných na päť priorít vonkajšej činnosti Únie, ktoré sa v globálnej stratégii EÚ určili: posilňovanie bezpečnosti a obrany; investície do odolnosti štátov a spoločností na východ a na juh od Únie; rozvoj integrovaného prístupu ku konfliktom a krízam; presadzovanie a podpora kooperatívnych regionálnych usporiadaní a posilnenie globálneho riadenia založeného na medzinárodnom práve vrátane zásad charty OSN a Helsinského záverečného aktu.
- (3) Vo svojich záveroch z 22. januára 2018 o integrovanom prístupe k vonkajším konfliktom a krízam, ktorý sa v globálnej stratégii EÚ identifikuje ako rámec pre súdržnejšiu a ucelenejšiu angažovanosť Únie vo vonkajších konfliktoch a krízach, Rada opätovne poukázala na prepojenie medzi udržateľným rozvojom, humanitárnou činnosťou, predchádzaním konfliktom a budovaním mieru.
- (4) Činnosť Únie v rámci SZBP by mala byť v súlade s politikami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie a ostatnými politikami Únie, najmä so strategickým rámcom na úrovni EÚ pre podporu reformy sektora bezpečnosti, s integrovaným prístupom k vonkajším konfliktom a krízam a strategickým prístupom EÚ k otázke žien, mieru a bezpečnosti, ako aj s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN. Mala by tiež byť v súlade s právom Únie, najmä so spoločnou pozíciou Rady 2008/944/SZBP⁽¹⁾. Nesmie ňou byť dotknutá osobitná povaha bezpečnostnej a obrannej politiky členských štátov. Musí rešpektovať záväzky Únie a jej členských štátov podľa medzinárodného práva, a to najmä medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva.

(1) Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99).

- (5) Rada vo svojich záveroch zo 17. júna 2019 o bezpečnosti a obrane v kontexte globálnej stratégie EÚ podčiarkla význam environmentálnych záležitostí a zmeny klímy z hľadiska misií a operácií SBOP, uznala relevantnosť zmeny klímy pre misie a operácie SBOP a uvítala zvýšenie citlivosti na klimatické aspekty v rámci opatrení Únie v oblasti predchádzania konfliktom a udržateľnej bezpečnosti.
- (6) Na účely SZBP vykonáva Únia najmä operácie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami a poskytuje pomoc tretím štátom, medzinárodným organizáciám a regionálnym organizáciám s cieľom zlepšiť ich kapacity týkajúce sa vojenských a obranných záležitostí alebo podporovať vojenské aspekty operácií na podporu mieru, ktoré vedú.
- (7) Vo svojich záveroch zo 14. novembra 2016 a 6. marca 2017 o vykonávaní globálnej stratégie EÚ v oblasti bezpečnosti a obrany Rada pripomenula potrebu v plnej miere pokryť všetky požiadavky na ďalšiu podporu partnerských krajín v tom, aby predchádzali bezpečnostným krízam a zvládali ich samy, a to aj v kontexte misií alebo operácií SBOP, ktorých úlohou je odborná príprava, poradenstvo a/alebo mentorstvo v rámci sektora bezpečnosti.
- (8) Okrem toho Rada vo svojich záveroch zo 14. novembra 2016 o reforme sektora bezpečnosti pripomenula nové ambície, ktoré sa zohľadnili v globálnej stratégii EÚ, ako aj účel vykonávania cieľov udržateľného rozvoja stanovených v Agende 2030. Schválila tiež spoločné oznámenie Komisie a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku s názvom Prvky celoeurópskeho strategického rámca pre podporu reformy sektora bezpečnosti a uviedla, že SSR rieši potenciálne krízové faktory, a preto je kľúčovou súčasťou predchádzania konfliktom, ako aj krízového riadenia a riešenia konfliktov, stabilizácie po ukončení konfliktu, budovania mieru a štátov prostredníctvom znovuzavedenia zodpovedných bezpečnostných inštitúcií a obnovy účinných bezpečnostných služieb obyvateľstvu, čím sa vytvára prostredie pre udržateľný rozvoj a mier.
- (9) Vo svojich záveroch z 10. decembra 2018 o ženách, mieri a bezpečnosti uvítala Rada strategický prístup EÚ k otázke žien, mieru a bezpečnosti. Rada tiež opätovne potvrdila, že program zameraný na ženy, mier a bezpečnosť sa má uplatňovať vo všetkých vonkajších činnostiach Únie a je teda dôležitým prvkom integrovaného prístupu k vonkajším konfliktom a krízam.
- (10) Podľa článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ prevádzkové výdavky, ktoré vzniknú pri vykonávaní SZBP, sa účtujú na ťarchu rozpočtu Únie, s výnimkou takýchto výdavkov vyplývajúcich z operácií s vojenskými alebo obrannými dôsledkami a prípadov, keď Rada jednomyselne rozhodne inak.
- (11) Mal by sa preto zriadiť Európsky mierový nástroj (ďalej len „nástroj“) Únie na financovanie spoločných nákladov vojenských operácií a misií v rámci SBOP, ako aj prevádzkových výdavkov v prípadoch, keď Rada rozhodla účtovať takéto prevádzkové výdavky na ťarchu členských štátov, v rámci opatrení na zlepšenie kapacít tretích štátov týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí a regionálnych a medzinárodných organizácií a v rámci podpory vojenských aspektov operácií na podporu mieru pod vedením regionálnych alebo medzinárodných organizácií alebo tretích štátov. Z nástroja sa nebudú financovať spôsobilosti, ktoré sú financované z rozpočtu Únie. Financovanie akejkoľvek činnosti v rámci nástroja si bude vyžadovať, aby Rada najprv jednomyselne prijala základný právny akt, ktorým sa takéto činnosť zriadi.
- (12) Vzhľadom na osobitný charakter vojenských operácií a misií Únie podlieha finančné riadenie spoločných nákladov na takéto operácie a misie v rámci nástroja dojednaniám a pravidlám, ktoré sú odlišné od dojednaní a pravidiel týkajúcich sa opatrení pomoci. Nástrojom sa zabezpečí kontinuita dojednaní urobených v rámci rozhodnutia Rady (SZBP) 2015/528 ⁽²⁾.
- (13) Rada vo svojich záveroch z 19. novembra 2018 o bezpečnosti a obrane v kontexte globálnej stratégie EÚ vzala na vedomie možnosti, ktoré nástroj ponúka, a to financovať budovanie kapacít partnerov Únie, pokiaľ ide o vojenské alebo obranné záležitosti, sledujúc pritom ciele SZBP, a zdôraznila, že je potrebné v plnom rozsahu využívať možnosti, ktoré na tento účel ponúka rozpočet Únie.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/528 z 27. marca 2015, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2011/871/SZBP (Ú. v. EÚ L 84, 28.3.2015, s. 39).

- (14) V tomto rozhodnutí sa stanovujú postupy a požiadavky na prijímanie a vykonávanie opatrení pomoci, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať, vrátane posúdení vnímavosti voči konfliktom, rizika a vplyvu, zmierňujúcich opatrení a prísnych kontrol a záruk, ako aj dodržiavania medzinárodného práva, najmä medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva. Všetky opatrenia pomoci týkajúce sa vývozu alebo transferu položiek uvedených v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie ^(³) musia byť v súlade so zásadami stanovenými v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP.
- (15) Únia by sa mala usilovať o optimalizáciu vplyvu svojej vonkajšej činnosti prostredníctvom súdržnosti, konzistentnosti a komplementarity medzi nástrojom a nástrojmi Únie na financovanie vonkajšej činnosti financovanými z rozpočtu Únie, najmä v rámci nariadenia, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce, a prípadne inými politikami Únie. Rada by mala zabezpečiť účinnú súdržnosť na všetkých úrovniach a Politický a bezpečnostný výbor by mal poskytovať strategické usmernenia pre vojenské operácie Únie a opatrenia pomoci Únie, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať, a to najmä s cieľom zabezpečiť súdržnosť, konzistentnosť a komplementárnosť SZBP vrátane SBOP.
- (16) Rada uznáva trvalý strategický význam partnerstva Afriky a EÚ pre mier a bezpečnosť, ktoré je založené na spoločnej stratégii Afriky a EÚ, a to najmä pokiaľ ide o rámec spolupráce zriadený v rámci mierového nástroja pre Afriku a vedúcu úlohu Africkej únie pri udržiavaní mieru a bezpečnosti na africkom kontinente. Rada je naďalej odhodlaná budovať kapacity Africkej únie v tejto oblasti, poskytovať pomoc operáciám na podporu mieru pod africkým vedením a posilňovať africkú mierovú a bezpečnostnú štruktúru v záujme jej plného sfunkčnenia v súlade s memorandom o porozumení medzi Európskou úniou a Africkou úniou v oblasti mieru, bezpečnosti a správy z 23. mája 2018, ako aj podporovať zavedené mechanizmy spolupráce, najmä integrovaný prístup založený na partnerstve, konzultáciách a posilnenej strategickej koordinácii.
- (17) V súlade s globálnou stratégiou EÚ by mal nástroj prispievať k stabilite a mieru a k posilňovaniu odolnosti partnerských krajín. Činnosti financované v rámci nástroja by sa mali zameriavať na potreby budovania kapacít partnerov Únie, najmä v jej susedstve.
- (18) Nástroj bude preto mať globálny geografický rozsah. V rámci tohto rozsahu bude nástroj účinne zabezpečovať plnú kontinuitu podpory a záväzkov, ktoré Únia poskytuje Afrike, poskytovať podporu susedstvu Únie a zaoberať sa aj ostatnými regiónmi. Nástrojom sa zlepší schopnosť Únie predchádzať krízam a konfliktom a rýchlo na ne reagovať, a to najmä, ale nie výlučne, v oblastiach, ktoré predstavujú najnaliehavejšie a najkritickejšie bezpečnostné hrozby pre Úniu. Cieľom nástroja je posilnenie schopnosti partnerských krajín predchádzať krízam a reagovať na ne a prispievať k ich odolnosti, aby sa im umožnilo lepšie chrániť svoje obyvateľstvo, ako aj podpora regionálnych a medzinárodných organizácií. Nástroj by sa mal využívať ako súčasť integrovaného prístupu Únie, pričom by sa mali čo najlepšie využívať synergie s inými akciami a podpornými opatreniami Únie a jej členských štátov, najmä s civilnými misiami SBOP a projektmi v rámci nariadenia, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce.
- (19) Európska rada vo svojich záveroch zo 17. až 21. júla 2020 uviedla, že Európsky mierový nástroj sa zriadi ako mimorozpočtový nástroj na financovanie činnosti v oblasti bezpečnosti a obrany, o ktorých môže rozhodnúť Rada, a nahradí sa ním súčasný mierový nástroj pre Afriku a mechanizmus Athena. Finančný strop pre nástroj na obdobie 2021 – 2027 bude 5 000 miliónov EUR v cenách z roku 2018 a bude sa financovať ako mimorozpočtová položka mimo viacročného finančného rámca (ďalej len „VFR“) z príspevkov členských štátov vypočítaných podľa distribučného kľúča založeného na hrubom národnom dôchodku (ďalej len „HND“).
- (20) V súlade s článkom 41 ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ sa prevádzkové výdavky na činnosti v rámci SZBP v prípadoch, keď sa takéto výdavky neúčtujú na ťarchu rozpočtu Únie, účtujú na ťarchu členských štátov podľa kľúča hrubého národného produktu, pokiaľ Rada konajúca jednomyselne nerozhodne inak. V súlade s článkom 41 ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ nie je členský štát, ktorý sa zdržal hlasovania o rozhodnutí Rady o operácii a vydal formálne vyhlásenie podľa článku 31 ods. 1 Zmluvy o EÚ, povinný prispievať na financovanie tejto operácie.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 95, 12.3.2019, s. 1.

- (21) Rada v súlade s článkom 41 ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ na základe dobrovoľného voliteľného záväzku členských štátov a s prihliadnutím na osobitý charakter bezpečnostnej a obrannej politiky niektorých členských štátov, ako sa uvádza v článku 42 ods. 2 druhom pododseku Zmluvy o EÚ, rozhodla, že v prípade, keď sa členský štát na základe toho pri prijímaní opatrenia pomoci zdrží hlasovania a vydá formálne vyhlásenie podľa článku 31 ods. 1 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ z toho dôvodu, že dané opatrenie umožňuje dodávku vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily, nebude tento členský štát prispievať na náklady vyplývajúce z tohto opatrenia. Tento členský štát s odkazom na svoj pôvodný dobrovoľný voliteľný záväzok namiesto toho prispeje dodatočnou sumou na iné opatrenia pomoci, než sú opatrenia týkajúce sa takéhoto vybavenia alebo platforiem.
- (22) Dodatočnou sumou, ktorou má prispieť členský štát, ktorý sa pri prijímaní opatrenia pomoci umožňujúceho dodávku vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily, zdrží hlasovania, sa zabezpečí, že celkový príspevok tohto členského štátu na opatrenia pomoci bude zodpovedať jeho podielu HND na agregovanom HND členských štátov. Výška príspevkov, ktoré majú ostatné členské štáty zaplatiť na opatrenia, na ktoré sa tieto dodatočné príspevky poskytujú, nebude týmito dodatočnými príspevkami ovplyvnená. Podiel nákladov na opatrenia pomoci týkajúce sa dodávok vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily sa preto v dôsledku takéhoto zdržania sa hlasovania zníži v porovnaní s podielom nákladov na iné opatrenia pomoci financované v rámci nástroja. Rozpočtové prostriedky potenciálne dostupné na opatrenia pomoci týkajúce sa dodávok takéhoto vybavenia alebo platforiem sa v dôsledku zdržania sa hlasovania znížia.
- (23) Rozhodnutie Rady v súlade s článkom 41 ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ by nemalo brániť správne finančnému riadeniu nástroja ani jeho účinnosti.
- (24) Rozhodnutie, ktoré vyplýva z dobrovoľného voliteľného záväzku členských štátov, je výnimočné a *sui generis* a nie je ním dotknutá všeobecná platnosť článku 31 ods. 1 druhého pododseku Zmluvy o EÚ ani právo členského štátu vydať formálne vyhlásenie v súlade s podmienkami stanovenými v uvedenom ustanovení, v ktorom sa stanovuje, že v takom prípade nemá byť dotknutý členský štát povinný uplatňovať rozhodnutie, avšak akceptuje, že rozhodnutie je pre Úniu záväzná. V článku 31 ods. 1 druhom pododseku Zmluvy o EÚ sa stanovuje, že v duchu vzájomnej solidarity sa má dotknutý členský štát zdržať akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo byť v rozpore alebo prekážať konaniu Únie založenom na tomto rozhodnutí, pričom ostatné členské štáty jeho stanovisko budú rešpektovať.
- (25) Toto rozhodnutie by sa malo preskúmať každé tri roky alebo na žiadosť členského štátu.
- (26) V súlade s článkom 5 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko v súvislosti s opatreniami prijatými Radou podľa článku 26 ods. 1, článku 42 a článkov 43 až 46 Zmluvy o EÚ nezúčastňuje na vypracúvaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami a neprispieva k financovaniu týchto rozhodnutí a činností.
- (27) V súlade s článkom 41 ods. 1 Zmluvy o EÚ sa administratívne výdavky, ktoré vzniknú orgánom pri vykonávaní nástroja, majú účtovať na ťarchu rozpočtu Únie.
- (28) Rozhodnutie (SZBP) 2015/528 by sa preto malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

HLAVA I

ZRIADENIE A ŠTRUKTÚRA

KAPITOLA 1

Zriadenie, rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a ciele

Článok 1

Zriadenie a rozsah pôsobnosti

1. Týmto sa zriaďuje Európsky mierový nástroj (ďalej len „nástroj“), prostredníctvom ktorého členské štáty financujú činnosti Únie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (ďalej len „SZBP“) s cieľom zachovávať mier, predchádzať konfliktom a posilňovať medzinárodnú bezpečnosť v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. c) Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“) v prípadoch, keď sa podľa článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ prevádzkové výdavky vyplývajúce z týchto činností neúčtujú na ťarchu rozpočtu Únie.

2. Nástroj sa využíva na financovanie:

- a) spoločných nákladov na operácie Únie podľa článku 42 ods. 4 a článku 43 ods. 2 Zmluvy o EÚ s vojenskými alebo obrannými dôsledkami, ktoré sa preto podľa článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ nemôžu účtovať na ťarchu rozpočtu Únie;
- b) opatrení pomoci spočívajúcich v činnostiach Únie podľa článku 28 Zmluvy o EÚ, ak Rada podľa článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ jednomyselne rozhodne, že prevádzkové výdavky, ktoré z nich vyplývajú, sa majú účtovať na ťarchu členských štátov.

Opatreniami pomoci podľa písmena b) sú:

- i) činnosti zamerané na posilnenie kapacít tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí;
- ii) podpora vojenských aspektov operácií na podporu mieru pod vedením regionálnych alebo medzinárodných organizácií alebo tretích krajín.

3. Týmto rozhodnutím sa takisto stanovuje rámec na prijímanie a vykonávanie opatrení pomoci uvedených v odseku 2 písm. b), ktoré sú založené na zásadách a cieľoch stanovených v článku 56 a riadia sa strategickými prioritami a usmerneniami uvedenými v článku 9.

Článok 2

Finančný strop

1. Finančný strop pre vykonávanie nástroja na obdobie rokov 2021 až 2027 sa stanovuje na 5 692 000 000 EUR v bežných cenách.

2. Ročný rozpis finančného stropu sa uvádza v prílohe I.

Článok 3

Právna spôsobilosť a oslobodenie od nepriamych daní a ciel

1. V miere potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia má nástroj právnu spôsobilosť, predovšetkým vlastníť bankové účty, nadobúdať, vlastníť alebo užívať materiálne prostriedky, dodávky a služby, zamestnávať personál, uzatvárať zmluvy, dohody a administratívne dohody, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania. Účelom ani dôsledkom nástroja nie je vytváranie zisku.

2. V súlade s článkom 3 druhým odsekom Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie členské štáty prijímú, vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia k navráteniu alebo náhrade súm nepriamych daní alebo poplatkov z predaja, zahrnutých v cenách hnutel'ného či nehnuteľného majetku, alebo k oslobodeniu od týchto súm, ak nástroj vykoná pre svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Takéto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojim účinkom narúšali hospodársku súťaž v Únii. Rovnako je v súlade s článkom 4 prvým odsekom uvedeného protokolu dovoz tovaru do Únie prostredníctvom nástroja oslobodený od všetkých colných poplatkov.

Článok 4

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- a) „operácia“ je operácia alebo misia Únie zriadená v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (ďalej len „SBOP“) v súlade s článkom 42 Zmluvy o EÚ s vojenskými alebo obrannými dôsledkami vrátane prípadov, keď je vykonávaním úloh poverená skupina členských štátov v súlade s článkom 44 Zmluvy o EÚ;
- b) „veliteľ operácie“ je veliteľ operácie EÚ tak, ako je vymedzený v koncepcii Európskej únie v oblasti vojenského velenia a riadenia, a to v príslušných prípadoch vrátane riaditeľa útvaru pre plánovanie a vedenie vojenských operácií;
- c) „opatrenie pomoci“ je činnosť Únie uvedená v článku 1 ods. 2 písm. b); pomoc, ktorá sa má poskytnúť, môže spočívať vo finančnej, technickej alebo materiálnej podpore; takáto činnosť môže mať podobu osobitného opatrenia alebo všeobecného programu na podporu s konkrétnym geografickým alebo tematickým zameraním.
- d) „prispievajúce členské štáty“ sú členské štáty prispievajúce na financovanie operácie alebo opatrenia pomoci, ktorá sa má financovať v rámci nástroja;
- e) „vykonávajúci subjekt“ je subjekt, ktorý je poverený vykonávaním opatrenia pomoci alebo jeho častí a ktorý na tento účel s nástrojom uzatvorí zmluvu;
- f) „prijímateľ“ je tretí štát alebo regionálna alebo medzinárodná organizácia, ktorým sa prostredníctvom opatrenia pomoci poskytuje podpora.

Článok 5

Účasť na rozhodnutiach týkajúcich sa operácií a opatrení pomoci a príspevkov na ich financovanie

1. S výhradou odsekov 2, 3 a 4 sa členské štáty zúčastňujú na rozhodovaní týkajúcom sa financovania operácií a opatrení pomoci, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať, a prispievajú k ich financovaniu, v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia.
2. V súlade s článkom 41 ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ nie je členský štát, ktorý sa zdržal hlasovania o rozhodnutí Rady o operácii a vydal vyhlásenie v súlade s článkom 31 ods. 1 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ, povinný prispievať na financovanie tejto operácie.
3. V prípadoch, keď sa členský štát zdržal hlasovania a vydal vyhlásenie v súlade s článkom 31 ods. 1 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ v súvislosti s opatrením pomoci, ktorým sa umožňuje dodávka vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily, tento členský štát neprispieva na náklady vyplývajúce z tohto opatrenia pomoci. Tento členský štát v takom prípade poskytne dodatočný príspevok na iné opatrenia pomoci, než sú opatrenia týkajúce sa dodávky takéhoto vybavenia alebo platforiem.
4. V súlade s článkom 5 Protokolu č. 22 o postavení Dánska sa Dánsko nezúčastňuje na rozhodnutiach o operáciách s obrannými dôsledkami prijatých Radou podľa článku 42 až 44 Zmluvy o EÚ a neprispieva na financovanie týchto operácií.
5. Prispievajúce členské štáty sa zúčastňujú na rozhodnutiach výboru nástroja uvedeného v článku 11, týkajúcich sa záležitostí súvisiacich s touto operáciou alebo opatrením pomoci.

Článok 6

Iniciovanie operácií a opatrení pomoci, ktoré sa majú financovať v rámci nástroja

Rozhodnutia, ktorými sa zriaďujú operácie a ustanovujú opatrenia pomoci financované v rámci nástroja, sa prijímajú na základe návrhov alebo iniciatív predložených v súlade s článkom 42 ods. 4 alebo článkom 30 ods. 1 Zmluvy o EÚ.

Článok 7

Právny základ pre financovanie operácií a opatrení pomoci Únie v rámci nástroja

1. Na účely financovania akejkoľvek operácie alebo opatrenia pomoci v rámci nástroja je potrebné vopred prijať základný právny akt vo forme rozhodnutia, ktorý prijme Rada a ktorým sa zriadi operácia podľa článku 42 ods. 4 a článku 43 ods. 2 Zmluvy o EÚ alebo ustanoví opatrenie pomoci podľa článku 28 Zmluvy o EÚ. Vo výnimočných prípadoch sa na financovanie spoločných nákladov počas prípravnej fázy operácie uvedených v článku 44 ods. 1 tohto rozhodnutia alebo výdavkov potrebných na uzatvorenie operácie uvedených v článku 44 ods. 3 tohto rozhodnutia základný právny akt nevyžaduje. Rovnako sa základný právny akt nevyžaduje v prípade, ak Rada schválila financovanie opatrení na prípravu opatrenia pomoci, ako sa uvádza v článku 57 ods. 2 tohto rozhodnutia, alebo naliehavých opatrení, kým sa prijme opatrenie pomoci, ako sa uvádza v článku 58 tohto rozhodnutia.

2. Základné právne akty uvedené v odseku 1 stanovujú ciele, rozsah pôsobnosti, trvanie a podmienky vykonávania príslušnej operácie alebo opatrenia pomoci a zahŕňajú referenčnú sumu finančných zdrojov, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať.

Článok 8

Konzistentnosť činností Únie

1. Rada a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) zabezpečujú v súlade s článkom 26 ods. 2 Zmluvy o EÚ konzistentnosť medzi činnosťami financovanými v rámci nástroja a inými činnosťami v oblasti SZBP. Rada a Komisia s pomocou vysokého predstaviteľa zabezpečujú v súlade s článkom 21 ods. 3 Zmluvy o EÚ konzistentnosť medzi činnosťami financovanými v rámci nástroja a opatreniami v rámci nástrojov v iných oblastiach vonkajšej činnosti Únie, ako aj jej inými politikami, a na tento účel spolupracujú.

2. Vysoký predstaviteľ prispieva v súlade s článkom 18 ods. 4 a článkom 27 ods. 1 Zmluvy o EÚ k zabezpečeniu konzistentnosti a potrebnej koordinácie pri vykonávaní tohto rozhodnutia bez toho, aby boli dotknuté dojednania o finančnom riadení nástroja uvedené v kapitole 2 tohto rozhodnutia.

3. Správcovia a iné subjekty zodpovedné za správu financovania operácií a opatrení pomoci v rámci nástroja vzájomne spolupracujú a koordinujú svoju činnosť s cieľom zabezpečiť efektívne fungovanie nástroja.

Článok 9

Strategické priority a usmernenia

1. Operácie a opatrenia pomoci sa riadia strategickými prioritami pre činnosť Únie v rámci SZBP, ktoré stanovuje Európska rada a Rada, okrem iného vo svojich príslušných záveroch.

2. Politický a bezpečnostný výbor v rámci strategických priorit uvedených v odseku 1 tohto článku poskytne strategické usmernenia pre operácie a opatrenia pomoci, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať s cieľom zachovávať mier, predchádzať konfliktom a posilňovať medzinárodnú bezpečnosť. Na tento účel vedie dvakrát ročne diskusiu. Pokiaľ ide o opatrenia pomoci, Politický a bezpečnostný výbor vychádza z cieľov a zásad stanovených v článku 56 a náležite zohľadňuje správy predkladané vysokým predstaviteľom v súlade s článkom 63.

3. Metodiku rizík a záruk pre opatrenia pomoci, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať, stanoví Rada a pravidelne ju preskúmava Politický a bezpečnostný výbor.
4. Strategické usmernenia uvedené v odseku 2 poskytujú tematické aj geografické zameranie, pričom sa v nich zohľadňuje medzinárodná situácia, príslušné závery Rady, vonkajšia činnosť Únie v rámci príslušných finančných nástrojov a príslušné správy vysokého predstaviteľa, správcov a veliteľov operácií s cieľom dosiahnuť účinnosť a konzistentnosť pri prispievaní k plneniu cieľov Únie prostredníctvom operácií a opatrení pomoci, ktoré sa majú v rámci nástroja financovať.
5. Metodika rizík a záruk uvedená v odseku 3 zahŕňa možné zmierňujúce a sprievodné prvky, mechanizmy monitorovania a hodnotenia, ako aj kontroly a záruky, a to aj pre opatrenia pomoci zahŕňajúce položky uvedené v Spoločnom zozname vojenského materiálu Únie.

KAPITOLA 2

Organizačná štruktúra nástroja

Článok 10

Riadiace orgány a personál

1. Nástroj na základe poverenia a pod vedením výboru nástroja uvedeného v šlátku 11, riadi:
 - a) správca operácií;
 - b) v prípade každej operácie veliteľ operácie, a to v súvislosti s operáciou, ktorej velí, a s akýmkoľvek opatrením pomoci alebo jeho časťou, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať, ako sa ustanovuje v článku 60;
 - c) správca opatrení pomoci a
 - d) účtovník operácií a účtovník opatrení pomoci.
2. Nástroj v najväčšom možnom rozsahu využíva inštitúcie, orgány a agentúry Únie. Využíva v prvom rade existujúce administratívne štruktúry a personál inštitúcií, orgánov a agentúr Únie, ako aj personál vyslaný členskými štátmi na žiadosť príslušného správcu.
3. Generálny tajomník Rady poskytne správcovi operácií a účtovníkovi operácií personál a administratívne zdroje potrebné na vykonávanie ich funkcií.
4. Vysoký predstaviteľ zodpovedá za zabezpečenie vykonávania rozhodnutí Rady, ktorými sa ustanovujú opatrenia pomoci, v súlade s článkom 27 ods. 1 Zmluvy o EÚ.
5. Na účely finančného plnenia opatrení pomoci, s výnimkou opatrení pomoci alebo ich časťou, ktoré sa môžu prostredníctvom operácie vykonávať, pomáha vysokému predstaviteľovi správca opatrení pomoci a účtovník opatrení pomoci. Vysoký predstaviteľ vykonáva túto úlohu s podporou útvaru Komisie uvedeného v článku 9 ods. 6 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ (*) a podľa potreby aj iných útvarov Komisie.

Článok 11

Výbor nástroja

1. Ustanovuje sa výbor nástroja (ďalej len „výbor“), ktorý sa skladá zo zástupcu z každého členského štátu.

(*) Rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30).

2. Predsedom výboru je zástupca členského štátu, ktorý vykonáva predsedníctvo v Rade. Predseda zvoláva zasadnutia výboru a predsedá im.
3. Výbor vykonáva svoje právomoci podľa tohto rozhodnutia. Koná na základe pravidiel hlasovania stanovených v odseku 14.
4. Výbor prijme ročný rozpočet nástroja a opravné rozpočty, pričom prihliada na referenčnú sumu pre každú operáciu a opatrenie pomoci.
5. Výbor schvaľuje ročné účtovné závierky a udeľuje absolútorium správcovi a každému veliteľovi operácie v záležitostiach, za ktoré zodpovedajú.
6. Na základe spoločného návrhu správcov prijme výbor nasledovné pravidlá čerpania výdavkov financovaných v rámci nástroja, ktorými sa doplnia pravidlá stanovené v tomto rozhodnutí:
 - a) vykonávacie pravidlá týkajúce sa vojenských operácií, ktoré sú z hľadiska flexibility podobné rozpočtovým pravidlám, ktoré sa vzťahujú na mechanizmus správy spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami stanovený rozhodnutím (SZBP) 2015/528 (ďalej len „mechanizmus Athena“);
 - b) vykonávacie pravidlá týkajúce sa opatrení pomoci, ktoré sú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 ⁽⁹⁾, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zaručujú rovnakú úroveň správneho finančného riadenia, transparentnosti a nediskriminácie. V uvedených pravidlách sa výslovne odôvodňujú prípady, kde je potrebné odchyliť sa od pravidiel nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046, aby sa umožnila cieľná flexibilita, a zabezpečuje sa nimi, aby pravidlá účtovania prijaté účtovníkom podľa článku 13 ods. 4 písm. d) boli v súlade s medzinárodne uznávanými účtovnými štandardmi pre verejný sektor.

Výbor v úzkej spolupráci so správcami navrhované vykonávacie pravidlá uvedené v písmenách a) a b) preskúma, a to najmä s cieľom zabezpečiť, aby boli v súlade so zásadami správneho finančného riadenia a nediskriminácie a dodržiavali základné práva.

7. Výbor prijme svoj rokovací poriadok na návrh predsedu s podporou správcov.
8. Keď výbor rokuje o financovaní danej operácie alebo opatrenia pomoci:
 - a) pozostáva z jedného zástupcu z každého prispievajúceho členského štátu;
 - b) zástupca členského štátu, ktorý na operáciu alebo opatrenie pomoci neprispieva, sa môže zúčastniť na rokovaní výboru týkajúci sa takejto operácie alebo opatrenia pomoci bez toho, aby sa zúčastňoval na hlasovaní;
 - c) na rokovaní výboru sa zúčastňuje každý veliteľ operácie alebo jeho zástupca v súvislosti s operáciou, ktorej velí, a opatrením pomoci alebo jej časti, ktorá sa prostredníctvom operácie vykonáva, bez toho, aby sa zúčastňoval na hlasovaní;
 - d) na rokovaní výboru sa prizvú zástupcovia prispievajúcich tretích štátov a dobrovoľných darcov, ak rokovanie priamo súvisí s ich finančným príspevkom, bez účasti na hlasovaní alebo bez toho, aby boli prítomní pri jeho hlasovaní;
 - e) na rokovaní výboru môžu byť prizvaní zástupcovia ďalších príslušných subjektov, najmä vykonávajúcich subjektov, a to v súvislosti s opatrením pomoci, ktoré vykonávajú vcelku alebo sčasti, bez toho, aby sa zúčastňovali na hlasovaní.

⁽⁹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

9. Úlohy sekretariátu výboru zabezpečuje správca operácií v súvislosti so záležitosťami týkajúcimi sa operácií a opatrení pomoci, ktoré sa prostredníctvom operácií vykonávajú, a správca opatrení pomoci v súvislosti so záležitosťami týkajúcimi sa opatrení pomoci. Každý správca sa zúčastňuje na zasadnutiach výboru a vypracúva zápisnice zo zasadnutí v súvislosti s bodmi patriacimi do jeho zodpovednosti. Správcovia sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach týkajúcich sa iných bodov. Správcovia sa nezúčastňujú na hlasovaní výboru.
10. Zástupcovia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) a Komisie sú prizvaní na zasadnutia výboru bez toho, aby sa zúčastňovali na hlasovaní.
11. Na zasadnutia výboru možno pozvať zástupcov Európskej obrannej agentúry (ďalej len „EDA“) k bodom rokovania, ktoré sa týkajú oblasti činnosti EDA, pričom títo zástupcovia sa nezúčastňujú na hlasovaní a ani nie sú počas hlasovania prítomní.
12. Účtovníci nástroja sa v prípade potreby zúčastňujú na rokovaní výboru, pokiaľ ide o body patriace do ich zodpovednosti, a to bez toho, aby sa zúčastňovali na hlasovaní.
13. Predseda zvolá výbor v priebehu 15 dní, ak o to požiada členský štát, správca alebo veliteľ operácie.
14. Výbor sa s prihliadnutím na svoje zloženie, ktoré je vymedzené v odsekoch 1 a 8, uznáva jednomyselným hlasovaním svojich členov. V procesných záležitostiach však koná jednoduchou väčšinou svojich členov, a to napríklad pri schvaľovaní programu a zápisnice a pri prijímaní rokovacieho poriadku.
15. Rozhodnutia výboru sú záväzné.
16. V naliehavých záležitostiach sa na základe iniciatívy predsedu môže rozhodnutie prijať písomným postupom v súlade s pravidlami stanovenými výborom, pokiaľ niektorý člen výboru nepožiada o zvolanie zasadnutia výboru.
17. Správcovia, velitelia operácií a účtovníci podľa potreby informujú výbor o záležitostiach patriacich do ich zodpovednosti. Najmä príslušný správca poskytuje výboru dostatočné informácie o každej sťažnosti alebo spore, ktoré sa týkajú nástroja.
18. Rozpočty a iné akty prijaté výborom podpisuje predseda a príslušný správca v prípade záležitostí patriacich do jeho zodpovednosti.
19. Ak výbor nedospeje k dohode o konkrétnej otázke, môže rozhodnúť, že túto otázku postúpi na rozhodnutie Rade.

Článok 12

Správcovia

1. Generálny tajomník Rady po tom, ako informuje výbor, vymenuje správcu operácií a aspoň jedného zastupujúceho správcu operácií na obdobie troch rokov.
2. Vysoký predstaviteľ po tom, ako informuje výbor, vymenuje správcu opatrení pomoci na obdobie troch rokov.
3. Správcovia vykonávajú svoje príslušné povinnosti v mene nástroja.
4. Za konkrétne rozpočtové hlavy, ktoré sa týkajú vykonávania opatrení pomoci alebo ich časti prostredníctvom operácie, je zodpovedný správca operácií.
5. Každý správca je právnym zástupcom nástroja v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti, a to aj v súdnom konaní a pri urovnávaní sporov.

6. Každý správca:
- zostavuje a predkladá výboru hlavy návrhu ročného rozpočtu a opravných rozpočtov, za ktoré je zodpovedný. Oddiel „výdavkov“ na operáciu a akékoľvek opatrenie pomoci alebo jeho časť, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať, je v každom návrhu rozpočtu a opravných rozpočtoch zostavený na základe návrhu príslušného veliteľa operácie;
 - plní ročné a príslušné opravné rozpočty, za ktoré zodpovedá, po ich prijatí výborom a podáva o nich správy;
 - je príslušným povoluujúcim úradníkom pre príjmy a výdavky nástroja s výnimkou výdavkov, ktoré vznikli počas aktívnej fázy operácií. Správca môže právomoci povolujujúceho úradníka podľa potreby delegovať;
 - v súvislosti s príjmami vykonáva finančné dohody uzavreté s tretími stranami o financovaní operácií a opatrení pomoci.
7. Každý správca v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti zabezpečuje dodržiavanie pravidiel stanovených týmto rozhodnutím a vykonávanie rozhodnutí výboru. Na tento účel môže správca opatrení pomoci vydávať potrebné pokyny vykonávajúcim subjektom, a to aj pokiaľ ide o naliehavé opatrenia.
8. Každý správca má v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti právo prijímať akékoľvek opatrenia v súlade s týmto rozhodnutím a pravidlami stanovenými výborom podľa článku 11 ods. 6, ktoré považuje za potrebné na čerpanie výdavkov financovaných v rámci nástroja. Informuje o tom výbor.
9. Každý správca v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti koordinuje činnosti súvisiace s finančnými otázkami, ktoré sa týkajú operácií a opatrení pomoci. V týchto otázkach je kontaktnou osobou pre vnútroštátne správne orgány a prípadne medzinárodné organizácie.
10. Každý správca v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti v prípade potreby zabezpečuje kontinuitu svojich funkcií.
11. Každý správca sa zodpovedá výboru v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti.

Článok 13

Účtovníci

- Generálny tajomník Rady vymenuje účtovníka operácií a aspoň jedného zastupujúceho účtovníka operácií na obdobie troch rokov.
- Vysoký predstaviteľ vymenuje účtovníka opatrení pomoci na obdobie troch rokov.
- Účtovníci vykonávajú svoje príslušné povinnosti v mene nástroja.
- Každý účtovník v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti:
 - riadne vykonáva platby, vyberá príjmy a vymáha sumy stanovené ako pohľadávky;
 - pripravuje ročnú účtovnú závierku nástroja a predkladá ju výboru na schválenie;
 - vedie účty;
 - stanovuje účtovné pravidlá a postupy a účtovnú osnovu;
 - stanovuje, overuje a monitoruje účtovné systémy pre príjmy a podľa potreby overuje a monitoruje systémy stanovené povoluujúcim úradníkom na účely poskytovania účtovných informácií alebo ich zdôvodňovania, kontroluje získané informácie a v prípade potreby požaduje nápravné opatrenia;

f) uchovávanie dokladov;

g) zodpovedá za správu pokladnice.

5. Každý účtovník na účely správy pokladnice otvorí alebo nechá otvoriť jeden alebo viac bankových účtov v mene nástroja. Je zodpovedný aj za zrušenie takýchto bankových účtov alebo vydanie podnetu na ich zrušenie. Účtovníci môžu určité úlohy delegovať na svojich podriadených.

6. Správcovia a každý veliteľ operácie poskytujú príslušnému účtovníkovi všetky informácie, ktoré sú potrebné na vykazovanie účtov, ktoré majú presne vyjadrovať finančnú situáciu a plnenie rozpočtu. Potvrdzujú spoľahlivosť takýchto informácií.

7. Účtovníci sa zodpovedajú výboru.

Článok 14

Všeobecné ustanovenia platné pre správcov, účtovníkov a personál

1. Funkcie správcu alebo zastupujúceho správcu na jednej strane a účtovníka alebo zastupujúceho účtovníka na strane druhej sa vzájomne vylučujú.

2. Zastupujúci správca operácií koná na základe splnomocnenia správcu operácií. Zastupujúci účtovník operácií koná na základe splnomocnenia účtovníka operácií.

3. Zastupujúci správca operácií nahrádza správcu operácií počas jeho neprítomnosti. Zastupujúci účtovník operácií nahrádza účtovníka operácií počas jeho neprítomnosti.

4. Na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie sa pri výkone funkcií v mene nástroja naďalej vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Únie ustanovené nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽⁶⁾ (ďalej len „služobný poriadok“).

5. Na personál, ktorý na účely nástroja poskytnú k dispozícii členské štáty, sa vzťahujú pravidlá uplatniteľné na národných expertov vyslaných do inštitúcie Únie zodpovednej za ich administratívne riadenie, a ustanovenia schválené ich vnútroštátnymi správnymi orgánmi a inštitúciou Únie alebo príslušným správcom v mene nástroja.

6. Personálu, ktorý je poskytnutý k dispozícii na účely nástroja alebo je ním zamestnaný, musí byť pred vymenovaním doručené osvedčenie o prístupe k utajovaným skutočnostiam najmenej v stupni utajenia „SECRET UE/EU SECRET“ („EÚ TAJNÉ“) alebo rovnocenné osvedčenie vydané členským štátom.

Článok 15

Velitelia operácie

1. Každý veliteľ operácie plní svoje povinnosti v mene nástroja v súvislosti s financovaním spoločných nákladov na operáciu, ktorej velí, a s financovaním akéhokoľvek opatrenia pomoci alebo jeho časti, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať.

2. Každý veliteľ operácie s ohľadom na operáciu, ktorej velí, a na každé opatrenie pomoci alebo jeho časť, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať:

a) posielá správcovi operácií svoje návrhy pre oddiel „výdavky“ v návrhoch rozpočtu;

⁽⁶⁾ Ú.v.ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

b) ako povolujujúci úradník:

- i) vykonáva pridelovanie rozpočtových prostriedkov, ktoré súvisia so spoločnými nákladmi aj nákladmi znášanými štátom, ako sa uvádza v článku 48, a pridelovanie rozpočtových prostriedkov, ktoré súvisia s opatreniami pomoci alebo ich časti, ktoré sa môžu prostredníctvom operácie vykonávať; uplatňuje svoju právomoc voči ktorejkoľvek osobe zúčastňujúcej sa na pridelovaní rozpočtových prostriedkov vrátane predbežného financovania; v mene nástroja môže pridelovať zákazky a uzatvárať zmluvy; a otvára bankové účty pre operáciu, ktorej velí, a to aj pre opatrenia pomoci alebo ich časti, ktoré sa môžu prostredníctvom operácie vykonávať;
- ii) vykonáva pridelovanie rozpočtových prostriedkov, ktoré súvisia s výdavkami na operáciu, ktorej velí, a ktoré sú financované z dobrovoľných príspevkov; uplatňuje svoju právomoc voči ktorejkoľvek osobe zúčastňujúcej sa na pridelovaní finančných prostriedkov, na základe príslušných ustanovení uvedených v administratívnej dohode *ad hoc* s prispievateľom; v mene prispievateľa môže pridelovať zákazky a uzatvárať zmluvy; a otvára samostatný bankový účet pre každý príspevok.

3. Každý veliteľ operácie má právo prijímať akékoľvek opatrenia v súlade s týmto rozhodnutím a pravidlami stanovenými výborom podľa článku 11 ods. 6, ktoré považuje za potrebné na čerpanie výdavkov financovaných v rámci nástroja na operáciu, ktorej velí, a na akékoľvek opatrenie pomoci alebo jeho časti, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať. Informuje o tom správcu operácií a výbor.

4. Každý veliteľ operácie vedie účet o finančných prostriedkoch získaných z nástroja, o výdavkoch, ktoré viazal, o vykonaných platbách a o prijatých príjmoch, ako aj inventúrny súpis hnutel'ného majetku financovaného prostredníctvom rozpočtu nástroja a používaného na účely operácie, ktorej velí, a akékoľvek opatrenie pomoci alebo jeho časti, ktoré sa môže prostredníctvom operácie vykonávať. Tieto účty sú na požiadanie k dispozícii na inšpekciu účtovníkom operácií.

5. S výnimkou náležite odôvodnených okolností schválených správcom a účtovníkom operácií používa každý veliteľ operácie účtovný systém a systém správy aktív stanovený nástrojom.

Článok 16

Zodpovednosť

1. V prípade úmyselného priestupku alebo priestupku z nebanlivosti zo strany personálu konajúceho v mene nástroja pri vykonávaní svojich úloh podľa tohto rozhodnutia sa disciplinárna zodpovednosť zamestnancov Únie riadi služobným poriadkom a disciplinárna zodpovednosť personálu, ktorý je vyslaný alebo poskytnutý k dispozícii na účely nástroja niektorým členským štátom, sa riadi príslušnými vnútroštátnymi predpismi a úpravami. Bez toho, aby bol dotknutý Protokol č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý sa vzťahuje na zamestnancov Únie, sa trestná zodpovednosť personálu konajúceho v mene nástroja riadi platným vnútroštátnym právom. Okrem toho môže výbor na vlastný podnet alebo na žiadosť prispievajúceho členského štátu alebo prispievajúcej tretej strany rozhodnúť, že má nástroj proti takémuto personálu podať občianskoprávnu žalobu. Občianskoprávna zodpovednosť zamestnancov Únie sa obmedzuje na škody spôsobené z hrubej nebanlivosti alebo úmyselným priestupkom počas plnenia ich úloh alebo v súvislosti s ním a riadi sa služobným poriadkom a vykonávacími pravidlami, ktoré sa na nich vzťahujú.

2. Prispievajúci členský štát alebo prispievajúca tretia strana nemôžu v žiadnom prípade považovať Úniu, generálneho tajomníka Rady, vysokého predstaviteľa ani Komisiu za zodpovedných za dôsledky vykonávania ich povinností prostredníctvom správcov, účtovníkov alebo personálu prideleného nástroju alebo vyslaného na účely nástroja.

3. Akúkoľvek zmluvnú zodpovednosť vyplývajúcu zo zmlúv uzavretých v mene nástroja nesú prostredníctvom nástroja prispievajúce členské štáty a prípadne prispievajúce tretie strany. Zmluvná zodpovednosť sa riadi rozhodným právom pre príslušnú zmluvu.

4. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti za škody spôsobené niektorým operačným veliteľstvom, veliteľstvom ozbrojených síl a veliteľstvom zložky alebo ich personálom počas vykonávania ich povinností, ako aj v prípade mimozmluvnej zodpovednosti za škody spôsobené vykonávaním opatrenia pomoci, uhrádzajú tieto škody prostredníctvom nástroja prispievajúce členské štáty a prípadne prispievajúce tretie strany v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.

5. Prispievajúci členský štát alebo prispievajúca tretia strana nemôžu v žiadnom prípade považovať Úniu ani členské štáty za zodpovedné za zmluvy uzavreté v rámci plnenia rozpočtu alebo za škody spôsobené operáciou alebo jej personálom počas vykonávania ich povinností.

6. Týmto článkom nie sú dotknuté žiadne dojednania týkajúce sa procesno-právnej imunity, ktorú požíva personál operácie podľa dohody o postavení ozbrojených síl alebo o štatúte misie uzavretej s hostiteľským štátom alebo podľa Dohody Európskej Únie o postavení ozbrojených síl (⁷).

HLAVA II

ROZPOČET

KAPITOLA 3

Zásady a štruktúra, opravné rozpočty, presuny a prenosy rozpočtových prostriedkov

Článok 17

Rozpočtové zásady

1. Rozpočet je zostavený v eurách a predstavuje akt, ktorým sa na každý rozpočtový rok stanovujú a schvaľujú všetky príjmy a výdavky, ktoré nástroj spravuje.
2. Rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na obdobie trvania rozpočtového roku, ktorý sa začína 1. januára a končí 31. decembra toho istého roku. Zahŕňajú viazané a platobné rozpočtové prostriedky.
3. Viazané rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú v rámci limitu ročných finančných stropov stanovených v prílohe I. Avšak pod podmienkou, že sa dodrží celkový strop uvedený v článku 2 ods. 1, môže výbor v prípade potreby alebo za výnimočných okolností prijať ročný alebo opravný rozpočet prevyšujúci príslušný ročný finančný strop až o 15 %. V takom prípade môže vysoký predstaviteľ predložiť Rade návrh na úpravu ročných stropov stanovených v prílohe I, pričom najprv zohľadní akékoľvek nevyužitú časť stropov za predchádzajúce roky.
4. Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.
5. Všetky výdavky sú spojené s konkrétnou operáciou alebo opatrením pomoci s výnimkou potrebných nákladov uvedených v prílohách II a III.
6. Príjmy a výdavky sa môžu plniť iba pridelením do určitej rozpočtovej hlavy a v rámci limitov rozpočtových prostriedkov zahrnutých do rozpočtu s výnimkou prípadov podľa článku 51 ods. 2 a 6 a článku 58.

(⁷) Dohoda medzi členskými štátmi Európskej únie o postavení vojenského a civilného personálu vyslaného do inštitúcií Európskej únie, veliteľstiev a síl, ktoré môžu byť k dispozícii Európskej únii v kontexte príprav a plnenia úloh uvedených v článku 17 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, aj v rámci cvičení, ako aj vojenského a civilného personálu členských štátov, ktorý je Európskej únii k dispozícii s cieľom pôsobiť v tomto kontexte (EU SOFA) (Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 6).

Článok 18

Ročný rozpočet

1. Ročný rozpočet pozostáva z viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov klasifikovaných do hláv, ktoré sa ďalej delia na kapitoly a články.
2. Každý správca zostavuje každoročne pri príprave návrhu rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok hlavy, za ktoré zodpovedá podľa článku 12 ods. 1 a 2, a to na základe odhadovaných potrieb a v rámci limitu príslušného ročného finančného stropu stanoveného v prílohe I. Velitelia operácií pomáhajú správcovi operácií.
3. Návrh rozpočtu zahŕňa:
 - a) rozpočtové prostriedky, ktoré sa považujú za potrebné na pokrytie:
 - spoločných nákladov na prebiehajúce alebo plánované operácie,
 - nákladov na opatrenia pomoci, ktoré boli stanovené alebo schválené Radou;
 - b) všeobecnú časť na pokrytie podporných a prípravných výdavkov na operácie uvedené v prílohách II a III, ktoré nie sú spojené s konkrétnou operáciou;
 - c) všeobecnú časť na pokrytie podporných a prípravných výdavkov na opatrenia pomoci uvedené v prílohách II a III, ktoré nie sú spojené s konkrétnym opatrením pomoci;
 - d) odhad príjmov potrebných na krytie výdavkov.
4. Pre každú operáciu alebo opatrenie pomoci uvedené v odseku 3 písm. a) a pre každú všeobecnú časť na podporné a prípravné výdavky na operácie a opatrenia pomoci je určená osobitná rozpočtová hlava. Ak sa časť opatrenia pomoci vykonáva prostredníctvom operácie, tejto časti opatrenia sa venuje osobitná hlava, za ktorú zodpovedá správca operácií a ktorá je oddelená od hlavy pre spoločné náklady na operáciu.
5. Podporné a prípravné výdavky, ktoré sú spoločné pre operácie aj opatrenia pomoci, sa priradia ku každej všeobecnej časti podľa percentuálneho podielu, ktorý predstavujú hlavy pre operácie a hlavy pre opatrenia pomoci na pôvodnom ročnom rozpočte nástroja prijatom výborom podľa článku 11 ods. 4.
6. Každá hlava môže zahŕňať kapitolu nazvanú „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“. Tieto rozpočtové prostriedky sa vyčlenia vtedy, keď zo závažných dôvodov nie je isté, aká výška rozpočtových prostriedkov je potrebná alebo aký je rozsah plnenia vyčlenených rozpočtových prostriedkov.
7. Príjmy, rozdelené podľa hláv, pozostávajú z:
 - a) príspevkov splatných prispievajúcimi členskými štátmi a prípadne prispievajúcimi tretími štátmi;
 - b) rôznych príjmov, ktoré zahŕňajú:
 - výsledok rozpočtového hospodárenia z predchádzajúceho rozpočtového roku na základe rozhodnutia výboru,
 - výnosy z úrokov a príjmy z predaja,
 - vrátené finančné prostriedky, ktoré sa počas vykonávania nevyužili.
8. Správcovia predložia výboru návrh ročného rozpočtu najneskôr do 30. septembra. Výbor prijme rozpočet do 30. novembra. Keď je rozpočet prijatý, správcovia informujú o rozpočte členské štáty a prispievajúce tretie štáty.

Článok 19

Opravné rozpočty

1. Správca operácií alebo správca opatrení pomoci navrhne výboru opravný rozpočet v týchto prípadoch:
 - a) Rada rozhodla o novej operácii alebo o opatrení pomoci a musí sa pre nich preto v rozpočte vytvoriť nová hlava;

- b) výsledok rozpočtového hospodárenia za rozpočtový rok, za ktorý boli účty schválené v súlade s článkom 43 ods. 6, je potrebné zahrnúť do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok;
 - c) rozpočtové prostriedky uvedené v hlavách pre operácie alebo v hlavách pre opatrenia pomoci nezodpovedajú potrebám príslušnej operácie alebo opatrenia pomoci z dôvodu neodvratných, výnimočných alebo nepredvídaných okolností.
2. Návrh opravného rozpočtu vyplývajúci zo zriadenia alebo predĺženia operácie alebo opatrenia pomoci sa predkladá výboru v rámci obdobia štyroch mesiacov po schválení referenčnej sumy Radou, pokiaľ výbor nerozhodne o dlhšej lehote.
 3. Každý opravný rozpočet navrhnutý správcom v čo najväčšej možnej miere kompenzuje akékoľvek zvýšenie rozpočtových prostriedkov znížením v iných hlavách, za ktoré je tento správca zodpovedný.
 4. Návrh opravného rozpočtu sa vypracuje, predloží, schváli a prijme a informuje sa o ňom podľa rovnakého postupu ako v prípade ročného rozpočtu. Výbor prerokuje a prijme opravný rozpočet so zreteľom na jeho naliehavosť.

Článok 20

Presuny rozpočtových prostriedkov

1. Každý správca môže uskutočniť presuny rozpočtových prostriedkov v rámci rozpočtových hláv, za ktoré je zodpovedný. Správca operácií koná na základe návrhu príslušného veliteľa operácie s výnimkou tých hláv, v prípade ktorých je povolujúcim úradníkom. Dotknutý správca informuje výbor o svojom zámere, pokiaľ to naliehavosť situácie umožňuje, aspoň týždeň vopred.
2. Keď však plánovaný presun medzi kapitolami prekračuje 10 % rozpočtových prostriedkov v hlavách týkajúcich sa operácií a 20 % v hlavách týkajúcich sa opatrení pomoci uvedených v kapitole, z ktorej sa rozpočtové prostriedky čerpajú, vzhľadom na rozpočet prijatý na príslušný rozpočtový rok ku dňu, keď sa predložil návrh na príslušný presun, a s výhradou článku 51 ods. 5, vyžaduje sa predchádzajúce schválenie zo strany výboru. Táto požiadavka sa neuplatňuje na presuny v rámci hláv pre opatrenia pomoci, ktoré majú podobu všeobecného programu.
3. Predchádzajúce schválenie zo strany výboru sa vyžaduje v prípade presunov rozpočtových prostriedkov medzi hlavami v rámci časti rozpočtu pre operácie alebo v rámci časti rozpočtu pre opatrenia pomoci. Presuny rozpočtových prostriedkov medzi hlavami sú možné len vtedy, ak na pôvodnú a na cieľovú hlavu prispievajú tie isté členské štáty. V prípadoch, keď sa vykonávanie časti opatrenia pomoci uskutočňuje prostredníctvom operácie podľa článku 60 ods. 1, sa na potrebný presun rozpočtových prostriedkov medzi hlavou pre opatrenie pomoci a hlavou týkajúcou sa vykonávania časti opatrenia pomoci prostredníctvom operácie nevyžaduje predchádzajúce schválenie zo strany výboru.
4. Presuny rozpočtových prostriedkov medzi hlavami pre operácie a hlavami pre opatrenia pomoci nie sú možné.

Článok 21

Prenos rozpočtových prostriedkov

1. Rozpočtové prostriedky, ktoré sa nepoužili do konca rozpočtového roka, na ktorý boli zahrnuté do rozpočtu, a ktoré sa nepreniesli do nasledujúceho rozpočtového roka, sa zrušia, pokiaľ sa v tomto článku nestanovuje inak.
2. Výbor môže do 31. marca každého roka rozhodnúť o návrhoch každého príslušného správcu na prenesenie viazaných rozpočtových prostriedkov, ktoré neboli do konca predchádzajúceho rozpočtového roka viazané, a v prípade potreby aj zodpovedajúcich platobných rozpočtových prostriedkov, v prípade čoho môžu byť viazané a vyplatené do 31. decembra.

3. Správcovia predkladajú svoje príslušné návrhy výboru každý rok do 1. marca
4. Tieto rozpočtové prostriedky však môžu byť prenesené na základe rozhodnutia zodpovedného správcu v týchto prípadoch:
 - a) platobné rozpočtové prostriedky, ak sú potrebné na pokrytie existujúcich záväzkov;
 - b) viazané rozpočtové prostriedky v hlavách pre opatrenia pomoci, v prípade ktorých bola do 31. decembra predchádzajúceho roka dokončená väčšina prípravných fáz postupu viazania, ktorý sa stanoví v pravidlách vykonávania podľa článku 11 ods. 6. Takéto rozpočtové prostriedky potom môžu byť viazané až do 31. marca;
 - c) viazané a platobné rozpočtové prostriedky, ktoré sú potrebné v prípade, ak Rada prijala rozhodnutie o novom opatrení pomoci v poslednom štvrtroku predchádzajúceho rozpočtového roka.

Každý správca informuje výbor o svojom prijatí rozhodnutia o prenose rozpočtových prostriedkov do 1. marca každého roka.

5. Správcom operácií pomáha pri vykonávaní tohto článku každý veliteľ operácie.

Článok 22

Delené záväzky

Rozpočtové záväzky trvajúce viac ako jeden rozpočtový rok sa môžu rozdeliť na ročné splátky počas viacerých rokov.

Článok 23

Vymáhanie finančných prostriedkov

Všetky vymožené finančné prostriedky sa zahrnú ako príjem do tej istej hlavy, v ktorej boli pôvodne uvedené. Ak táto hlava už neexistuje, vymožené finančné prostriedky sa zahrnú do všeobecnej časti, za ktorú je príslušný správca zodpovedný.

Článok 24

Skoré plnenie

Po schválení ročného rozpočtu možno prijať rozpočtové prostriedky na uhradenie záväzkov a platieb, pokiaľ je to z prevádzkového hľadiska potrebné, ako skoré plnenie.

Kapitola 4

Príspevky

Článok 25

Včasné odhady

1. Správcovia do 30. júna roku n predložia:
 - a) odhad pre druhú výzvu na zaplatenie príspevkov na rok n ;
 - b) odhad stropu pre platby na rok $n+1$ s cieľom zohľadniť budúce alebo rozširujúce sa operácie a opatrenia pomoci, ktoré nie sú zahrnuté v návrhu rozpočtu;
 - c) orientačný odhad ročnej sumy príspevkov na roky $n + 1$, $n + 2$, $n + 3$ a $n + 4$ v súlade s odhadovanými potrebami;
 - d) odhad výšky prvej výzvy na zaplatenie príspevkov na rok $n + 1$.

2. Výbor do 31. júla roku n rozhodne o strope platieb na rok $n + 1$.
3. Správcovia do 30. septembra roku n výboru predložia:
 - a) odhad ročnej sumy príspevkov pre všetky hlavy návrhu rozpočtu;
 - b) odhad výšky prvej výzvy na zaplatenie príspevkov na rok $n + 1$;
 - c) revidovaný orientačný odhad ročných súm príspevkov na roky $n + 2$, $n + 3$ a $n + 4$ na základe najlepších dostupných informácií.

Článok 26

Určenie príspevkov

1. Príspevky, ktoré sa majú v priebehu roka uhradiť na určitú rozpočtovú hlavu, sa rovnajú platobným rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto hlave, a to po odpočítaní príjmov uvedených v tej istej hlave.
2. Platobné rozpočtové prostriedky na každú operáciu alebo opatrenie pomoci sú hradené príspevkami členských štátov, ktoré prispievajú na túto operáciu alebo opatrenie pomoci.
3. Platobné rozpočtové prostriedky vo všeobecnej časti rozpočtu na podporné a prípravné výdavky na operácie uvedené v článku 18 ods. 3 písm. b) sú hradené z príspevkov členských štátov s výnimkou Dánska.
4. Platobné rozpočtové prostriedky vo všeobecnej časti rozpočtu na podporné a prípravné výdavky na opatrenia pomoci uvedené v článku 18 ods. 3 písm. c) sú hradené z príspevkov členských štátov.
5. Rozdelenie príspevkov medzi prispievajúcimi členskými štátmi sa stanovuje podľa kľúča hrubého národného produktu uvedeného v článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ a v súlade s rozhodnutím Rady 2014/335/EÚ, Euratom ⁽⁸⁾ alebo v súlade s akýmkoľvek iným rozhodnutím Rady, ktoré ho môže nahradiť.
6. Údaje pre výpočet príspevkov sú uvedené v stĺpci „Vlastné zdroje založené na HND“ v tabuľke „Súhrnný prehľad financovania všeobecného rozpočtu podľa druhu vlastných zdrojov a podľa členského štátu“ priloženej k poslednému všeobecnému rozpočtu prijatému Úniou. Príspevok každého členského štátu, od ktorého sa príspevok požaduje, je úmerný podielu HND tohto členského štátu na agregovanom HND členských štátov, od ktorých sa príspevok požaduje.
7. Ak sa podľa článku 5 ods. 3 členský štát pri prijímaní opatrenia pomoci zdrží hlasovania a na toto opatrenie neprispieva, prispieje dodatočnou sumou na iné opatrenia pomoci, než sú opatrenia pomoci týkajúce sa dodávok vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily. Takouto dodatočnou sumou sa zabezpečí, aby celkový príspevok daného členského štátu na opatrenia pomoci bol v súlade s jeho podielom HND. Výška príspevkov, ktoré majú ostatné členské štáty zaplatiť na opatrenia, na ktoré sa tieto dodatočné príspevky poskytujú, nie je týmito dodatočnými príspevkami ovplyvnená.
8. Príspevky členských štátov v žiadnom roku neprekročia ich príslušný podiel na strope platieb, ktorý sa uvádza v článku 25 ods. 2. Tento limit sa neuplatňuje na dodatočné príspevky podľa odseku 7 tohto článku vyplývajúce zo zdržania sa hlasovania pri prijímaní opatrení pomoci v predchádzajúcich rokoch.

⁽⁸⁾ Rozhodnutie Rady 2014/335/EÚ, Euratom z 26. mája 2014 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 105).

Článok 27

Príspevky v dôsledku zdržania sa hlasovania

1. Členský štát, ktorý vyjadril svoj zámer zdržať sa hlasovania pri prijímaní opatrenia pomoci, ako sa uvádza v článku 5 ods. 3, môže určiť iné opatrenia pomoci, na ktoré poskytne dodatočný príspevok. Môže určiť buď existujúce opatrenia, alebo prípadné budúce opatrenia, ku ktorým Rada predložila alebo schválila koncepčný dokument, alebo môže na tento účel požiadať o iné nové opatrenia.
2. Ak členský štát uvedený v odseku 1 do šiestich mesiacov neurčí alebo nepožiada o opatrenia pomoci, vysoký predstaviteľ alebo iné členské štáty určia opatrenia, na ktoré sa takéto dodatočné príspevky poskytnú.
3. Vysoký predstaviteľ po posúdení potrieb iných opatrení pomoci uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku a po náležitom zohľadnení strategických priorít Únie a cieľov a zásad uvedených v článku 56 podľa potreby predloží Rade na prijatie príslušné návrhy.
4. Správca opatrení pomoci vedie záznamy o dodatočných príspevkoch splatných členskými štátmi, ktoré sa pri prijímaní opatrenia pomoci zdržia hlasovania podľa článku 5 ods. 3.
5. Pri vykonávaní tohto článku sa dodržiavajú zásady programovania založeného na potrebách a správneho finančného riadenia nástroja a zachováva sa jeho účinnosť v súlade so zmluvami.

Článok 28

Zálohové financovanie

1. Nástroj má systém minimálnych záloh na zabezpečenie včasného financovania operácií rýchlej reakcie Únie a naliehavých opatrení uvedených v článku 58 v prípade, ak nie sú k dispozícii dostatočné finančné prostriedky a bežný postup výberu príspevkov by neumožnil, aby sa tieto potreby naplnili včas. Minimálne zálohy na operácie rýchlej reakcie a naliehavé opatrenia spravuje správca operácií a minimálne zálohy na opatrenia pomoci spravuje správca opatrení pomoci.
2. Výbor na základe návrhov správcu rozhodne o výške minimálnych záloh a v prípade potreby ju zreviduje.
3. Na účely včasného financovania minimálnych záloh členské štáty:
 - a) buď zaplatia príspevky nástroju vopred, alebo
 - b) ak sa Rada rozhodne začať operáciu rýchlej reakcie, na ktorú prispievajú, alebo schváli naliehavé opatrenie, a je nevyhnutné využiť minimálnu zálohu, zaplatia svoje príspevky do piatich dní od zaslania výzvy vo výške referenčnej sumy operácie rýchlej reakcie alebo schválených nákladov na naliehavé opatrenie, pokiaľ Rada nerozhodne inak.

Článok 29

Výber príspevkov

1. Príspevky do nástroja sa platia v eurách.
2. Každý správca zašle príslušným vnútroštátnym správnym orgánom, ktorých údaje mu boli oznámené, listom príslušné výzvy na zaplatenie príspevkov, pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky patriace do jeho zodpovednosti.

3. Keď sa opatrenie pomoci alebo jeho časť vykonáva prostredníctvom operácie, správca operácií zašle výzvu na zaplatenie príspevkov príslušným vnútroštátnym správny orgánom. Ak správca opatrení pomoci vydal výzvu na zaplatenie príspevkov na opatrenie pomoci už pred tým, ako Rada rozhodla, že opatrenie alebo jeho časť sa bude vykonávať prostredníctvom operácie, prevedie na správcu operácií finančné prostriedky potrebné na vykonávanie.
4. Výzvy na zaplatenie príspevkov sa zasielajú, keď:
- výbor prijal rozpočet za rozpočtový rok. Prvá výzva na zaplatenie príspevkov sa vzťahuje na platobné potreby za prvých osem mesiacov. Druhá výzva na zaplatenie príspevkov sa vzťahuje na zostatok príspevkov, pričom sa v nej prihliada na výsledok rozpočtového hospodárenia predchádzajúceho roku, ak sa výbor rozhodol zahrnúť takúto sumu do aktuálneho rozpočtu;
 - sa prijal opravný rozpočet, ako sa uvádza v článku 19, a plánovanými výzvami na zaplatenie príspevkov za daný rok sa platobné potreby nenaplnia včas;
 - sú potrebné príspevky na minimálne zálohy a ich doplnenie, ako sa ustanovuje v článku 28 ods. 3 a v odsekoch 9 a 10 tohto článku.
5. Správca operácií a správca opatrení pomoci okrem toho zašlú členským štátom výzvu na zaplatenie príspevkov vtedy, keď Rada prijme rozhodnutie o zriadení operácie alebo ustanovení opatrenia pomoci, pokiaľ finančné prostriedky, ktoré sú k dispozícii pre operácie alebo pre opatrenia pomoci nepostačujú na financovanie sumy, ktorej vyplatenie Rada schválila na základe referenčnej sumy uvedenej v takomto rozhodnutí.
6. Všetky úroky, ktoré vzniknú z príspevkov zaplatených členskými štátmi podľa článku 28 ods. 3 písm. a), sa zohľadnia vo výpočte ich príspevkov pri následných riadnych výzvach na zaplatenie príspevkov.
7. V každej výzve na zaplatenie príspevkov sa uvádza prehľad zvýšení a znížení príspevkov na každú rozpočtovú hlavu.
8. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto rozhodnutia, sa príspevky zaplatia do 30 dní od zaslania príslušnej výzvy na zaplatenie príspevkov s výnimkou prvej výzvy na zaplatenie príspevkov do nového rozpočtu rozpočtového roku, keď je lehota na zaplatenie stanovená na 40 dní od zaslania príslušnej výzvy na zaplatenie príspevkov.
9. Každá použitá časť vopred zaplatených príspevkov na minimálne zálohy sa doplní tak, že sa zvýši príspevok príslušných členských štátov v nasledujúcej riadnej výzve na zaplatenie príspevkov, pokiaľ svoj príspevok nedoplnia predtým. Ak je potrebné využiť minimálnu zálohu a dotknuté členské štáty svoje príspevky medzitým nedoplnili, zaplatia prípadnú potrebnú sumu v lehote piatich dní podľa článku 28 ods. 3 písm. b).
10. Každý členský štát, ktorý príspevok na minimálnu zálohu zaplatí vopred, môže poveriť zodpovedného správcu, aby využil až 75 % takéhoto príspevku na pokrytie jeho príspevku na operáciu alebo opatrenie pomoci. V takom prípade dotknutý členský štát doplní príspevok, ktorý zaplatil vopred, do 90 dní od zaslania výzvy zo strany zodpovedného správcu.
11. Po predložení návrhu rozpočtu výboru môže každý správca v prípade tých členských štátov, ktorých rozpočtové a finančné postupy neumožňujú platbu ich príspevku v stanovených lehotách, vydať pred skončením bežného rozpočtového roka predčasnú výzvu na príspevky do rozpočtových prostriedkov, ktoré patria do jeho zodpovednosti, ako preddavok na príspevky do rozpočtu nasledujúceho rozpočtového roka.
12. Každý prispievajúci členský štát a tretí štát uhrádza bankové poplatky súvisiace s platbou jeho vlastného príspevku.
13. Správcovia potvrdia príjem príspevkov, na ktorých zaplatenie vyzvali.
14. Ak sa majú refundovať finančné prostriedky a nemožno to v plnej miere uskutočniť odpočítaním od príspevkov splatných v prospech nástroja, vráti sa tieto finančné prostriedky dotknutým členským štátom do 30 dní.

Článok 30

Dobrovoľné finančné príspevky spravované nástrojom

1. V súlade s príslušnými ustanoveniami právneho rámca upravujúceho operáciu alebo opatrenie pomoci a na základe schválenia Politického a bezpečnostného výboru môže výbor povoliť, aby sa administratívna správa dobrovoľných finančných príspevkov členského štátu alebo tretej strany zverila nástroju. Takéto dobrovoľné finančné príspevky môžu byť určené na konkrétny projekt, ktorým sa podporuje operácia alebo opatrenie pomoci.
2. Administratívne náklady týkajúce sa správy dobrovoľných príspevkov sa hradia zo samotných dobrovoľných príspevkov, pokiaľ výbor nerozhodne inak.
3. Príslušný správca po schválení výborom uzavrie s dotknutým členským štátom alebo dotknutou treťou stranou potrebné administratívne dohody, v ktorých sa vymedzí účel dobrovoľného príspevku, náklady, ktoré ním majú byť pokryté, a správa dobrovoľného príspevku.
4. Akýkoľvek dobrovoľný príspevek sa môže použiť len na účel, na ktorý bol nástroju poskytnutý, ako sa uvádza v administratívnej dohode s dotknutým členským štátom alebo dotknutou treťou stranou.
5. Príslušný správca zabezpečuje, aby správa dobrovoľných príspevkov bola v súlade s príslušnými administratívnymi dohodami. Poskytuje každému prispievateľovi priamo alebo prípadne prostredníctvom veliteľa operácie príslušné informácie týkajúce sa správy dobrovoľného príspevku, ako bolo dohodnuté v platnej administratívnej dohode.

Článok 31

Úrok z omeškania platby

1. Ak členský štát alebo tretia strana nevykonajú platbu v prospech nástroja k dátumu splatnosti, účtuje sa úrok z omeškania vo výške rovnajúcej sa hlavnej refinančnej sadzbe Európskej centrálnej banky zvýšenej o 3,5 percentuálneho bodu.
2. Ak platba nemešká viac než 30 dní, zaplatenie úroku sa nevyžaduje. Ak platba mešká viac než 30 dní, vyžaduje sa zaplatenie úroku z omeškania za celé obdobie omeškania.

KAPITOLA 5

Vykonávanie

Článok 32

Zásady

1. Rozpočtové prostriedky nástroja sa čerpajú v súlade so zásadami správneho finančného riadenia, konkrétne zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti.
2. Povoľujúci úradníci zodpovedajú za plnenie príjmov a výdavkov nástroja v súlade so zásadami správneho finančného riadenia a s cieľom zabezpečiť dodržiavanie požiadaviek zákonnosti a správnosti.

Povoľujúci úradníci na účel čerpania výdavkov:

- a) prijímajú rozpočtové záväzky a právne záväzky, okrem iného podpisovaním zmlúv v mene nástroja;
- b) schvaľujú výdavky, povoľujú platby a
- c) uskutočňujú predbežné kroky na čerpanie rozpočtových prostriedkov.

3. Povoľujúci úradník môže delegovať vykonávanie svojich povinností rozhodnutím, v ktorom určí:
 - a) členov personálu na vhodnej úrovni, na ktorých svoje povinnosti deleguje;
 - b) rozsah prenesených právomocí a
 - c) rozsah, v akom môžu osoby, na ktoré sa vykonávanie povinností delegovalo, poveriť vykonávaním týchto povinností iné osoby.
4. Zabezpečí sa plnenie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadou oddelenia povinností povoľujúceho úradníka a účtovníka. Povinnosti povoľujúceho úradníka a účtovníka sa vzájomne vylučujú.

Článok 33

Spôsoby vykonávania

1. Financovanie spoločných nákladov na operáciu uskutočňuje v mene nástroja veliteľ operácie, ak je vo funkcii, alebo inak správca operácií, a to vo svojej funkcii povoľujúceho úradníka.
2. Opatrenie pomoci sa môže vykonávať prostredníctvom priameho alebo nepriameho riadenia. Keď sa opatrenie pomoci vykonáva prostredníctvom nepriameho riadenia, Rada môže určiť vykonávajúce subjekty, ktoré patria do jednej z týchto kategórií:
 - a) ministerstvá alebo útvary štátnej správy členských štátov alebo ich iné verejnoprávne subjekty a agentúry, alebo súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ sú týmto súkromnoprávnym subjektom poskytnuté primerané finančné záruky;
 - b) medzinárodná organizácia, regionálna organizácia alebo ich orgány a agentúry;
 - c) tretí štát alebo jeho verejnoprávne subjekty a agentúry pod podmienkou, že takýto tretí štát nie je v pozícii, ktorá je v rozpore s bezpečnostnými a obrannými záujmami Únie a jej členských štátov a že dodržiava medzinárodné právo a v relevantných prípadoch zásadu dobrých susedských vzťahov s členskými štátmi;
 - d) agentúry a orgány Únie s právnou subjektivitou.
3. Vo výnimočných prípadoch môžu byť subjekty, ktoré nepatria do vyššie uvedených kategórií, určené za vykonávajúce subjekty po tom, ako túto skutočnosť potvrdí správca v súlade s odsekom 5, pod podmienkou, že opatrenie pomoci sa vykonáva v súlade s odsekom 2 písm. c).
4. Opatrenia pomoci môže v plnej miere alebo sčasti vykonávať aj prijímateľ alebo orgány, ktoré určil. V takom prípade sa ustanovenia týkajúce sa vykonávajúcich subjektov uvedené v tomto rozhodnutí uplatňujú na takéhoto prijímateľa alebo orgány ako vykonávajúce subjekty.
5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 56 ods. 3 a článok 66 ods. 8, poskytuje správca vo fáze prípravy opatrenia pomoci odporúčania týkajúce sa schopnosti možných vykonávajúcich subjektov vykonávať opatrenie pomoci alebo jeho časti v súlade s kapitolou 9a a prípadne schopnosti príjemcu grantu, ktorý sa udelil bez výzvy na predkladanie návrhov, plniť tento grant. Rada určí vykonávajúci subjekt alebo príjemcu grantu po tom, ako správca potvrdí, že vykonávajúci subjekt alebo príjemca grantu takúto schopnosť má. Ak túto schopnosť nemožno potvrdiť, správca Rade oznámi, akým iným spôsobom je možné dané opatrenie vykonať. Správca v prípade potreby zväži, ako by sa mali riešiť konkrétne obmedzenia schopnosti možných vykonávajúcich subjektov v súlade s článkom 66 ods. 6.
6. Opatrenia pomoci môžu byť v plnej miere alebo sčasti vykonávané aj prostredníctvom operácie, ak o tom rozhodne Rada v súlade s článkom 60, a to najmä s cieľom poskytnúť integrovanú pomoc vrátane vojenského výcviku, poradenstva, poskytovania materiálnej podpory a monitorovania jej využívania príjemcom.

7. Členský štát, inštitúcia Únie, medzinárodná organizácia, regionálna organizácia alebo iný subjekt, ktoré sú poverené čerpaním výdavkov operácie financovanej v rámci nástroja, uplatňujú pravidlá, ktoré sa vzťahujú na čerpanie ich vlastných výdavkov. Podobne aj vykonávajúci subjekt opatrenia pomoci môže uplatňovať pravidlá, ktoré sa vzťahujú na čerpanie jeho vlastných výdavkov, a to pod podmienkou posúdenia uvedeného v článku 66. V prípade podstatných rozdielov medzi týmito pravidlami na jednej strane a ustanoveniami tohto rozhodnutia a pravidlami prijatými výborom podľa článku 11 ods. 6 na druhej strane, majú prednosť ustanovenia tohto rozhodnutia a pravidlá schválené výborom. Zodpovedný správca môže na tento účel prijať nápravné opatrenia potrebné na zaručenie dostatočnej ochrany finančných záujmov nástroja.

Článok 34

Bankové účty

1. Akýkoľvek bankový účet nástroja sa otvorí v prvotriednej finančnej inštitúcii s ústredím v členskom štáte, pričom to bude bežný účet alebo účet s krátkou dobou viazanosti vedený v eurách.
2. Ak si to však okolnosti vyžadujú a po schválení príslušným správcom môžu byť účty otvorené vo finančných inštitúciách s ústredím mimo Únie a v iných menách ako euro.
3. Žiadny bankový účet nástroja sa nesmie prečerpať.
4. Príspevky členských štátov sa uhrádzajú na osobitné bankové účty. Uvedené príspevky sa použijú na:
 - a) zabezpečenie potrebných záloh pre veliteľov operácií na čerpanie výdavkov súvisiacich so spoločnými nákladmi na operácie a nákladmi na opatrenia pomoci alebo ich časti, ktoré sa vykonávajú prostredníctvom operácií, a
 - b) uskutočnenie potrebných platieb v prospech vykonávajúcich subjektov a dodávateľov, ktoré sú nevyhnutné pre opatrenia pomoci.
5. Príspevky na základe nákladov znášaných štátmi a dobrovoľných príspevkov sa uhrádzajú na osobitné bankové účty. Používajú sa na úhradu výdavkov, ktorých správa bola zverená nástroju.

Článok 35

Zadávanie zákaziek

1. Zadávanie zákaziek, ktoré sa má financovať alebo predbežne financovať v rámci nástroja s cieľom získať oproti úhrade ceny dodanie hnutelného alebo nehnuteľného majetku prostredníctvom kúpy, lízingu, prenájmu alebo kúpy na splátky, a to s možnosťou odkúpenia alebo bez nej, ako aj poskytovanie služieb alebo vykonanie stavebných prác sa uskutočňujú na základe zmlúv uzavretých v mene nástroja, ak ich nástroj uskutočňuje priamo alebo prostredníctvom operácie.
2. Cieľom postupov zadávania zákaziek je prostredníctvom spravodlivej a otvorenej súťaže zabezpečiť čo najefektívnejšie zadávanie zákaziek, ktoré spĺňa požiadavky operácií alebo opatrení pomoci.
3. Pravidlá prijaté výborom podľa článku 11 ods. 6 pre čerpanie výdavkov financovaných prostredníctvom nástroja obsahujú ustanovenia, ktorými sa stanovujú postupy zadávania zákaziek v súlade odsekmi 1 a 2 tohto článku.

Článok 36

Granty

1. Opatrenia pomoci sa môžu vykonávať prostredníctvom grantov udelených na základe výzvy na predkladanie návrhov alebo bez nej.

2. Pravidlá čerpania výdavkov financovaných v rámci nástroja, ktoré prijal výbor podľa článku 11 ods. 6, obsahujú ustanovenia o udeľovaní a plnení grantov, a to aj v riadne odôvodnených prípadoch, keď granty možno udeliť bez výzvy na predkladanie návrhov. Tieto ustanovenia zabezpečujú prísny dohľad správcu počas celého obdobia plnenia grantov a berú osobitný ohľad na kontroly, ktoré správca vykonáva v prípadoch priameho riadenia.

Článok 37

Administratívne dohody na uľahčenie budúceho zadávania zákaziek alebo vzájomnej podpory

1. Nástroj môže s členskými štátmi, inštitúciami, orgánmi a agentúrami Únie, ako aj s tretími štátmi, medzinárodnými organizáciami a regionálnymi organizáciami a ich agentúrami uzatvárať administratívne dohody na účely uľahčenia budúceho zadávania zákaziek alebo finančných aspektov vzájomnej podpory, alebo oboch, nákladovo najefektívnejším spôsobom.

2. Administratívne dohody uvedené v odseku 1:

- a) podliehajú povinnosti uskutočniť vopred konzultáciu s výborom, ak sa uzatvárajú s členskými štátmi, inštitúciami alebo orgánmi či agentúrami členského štátu alebo Únie;
- b) sa predkladajú výboru, aby ich vopred schválil, ak sa uzatvárajú s tretími štátmi, medzinárodnými organizáciami alebo regionálnymi organizáciami.

3. Administratívne dohody uvedené v odseku 1 podpisuje zodpovedný správca alebo prípadne príslušný veliteľ operácie konajúci v mene nástroja a príslušné administratívne orgány ostatných strán uvedených v odseku 1.

4. Na uľahčenie čo najefektívnejšieho zadávania zákaziek z hľadiska nákladov možno uzatvoriť rámcové zmluvy. Rámcové zmluvy sa pred tým, ako ich zodpovedný správca podpíše, predkladajú na schválenie výboru. Členské štáty a velitelia operácií môžu rámcové zmluvy využívať, ak si to želajú. Uzavretie rámcových zmlúv nástrojom nezaväzuje žiadny členský štát, ktorý nie je ich zmluvnou stranou, aby obstarával tovar a služby na základe týchto zmlúv.

KAPITOLA 6

Finančné správy, účtovníctvo a audit

Článok 38

Pravidelné predkladanie finančných správ výboru

Každý správca s podporou zodpovedného účtovníka a veliteľov operácií predkladá výboru každé tri mesiace správu o plnení rozpočtu na strane príjmov a výdavkov patriacich do jeho zodpovednosti od začiatku rozpočtového roka, správu o peňažných tokoch a správu o zodpovedajúcej minimálnej zálohe.

Článok 39

Účtovníctvo

1. Každý účtovník vedie účty o vyžiadaných príspevkoch a o uskutočnených prevodoch finančných prostriedkov, ktoré patria do jeho zodpovednosti. Okrem toho tiež zostavuje účtovné závierky týkajúce sa výdavkov a príjmov, ktoré sa plnili v rámci zodpovednosti príslušného správcu.

2. Účtovník operácií zostavuje s podporou veliteľov operácií ročne účtovné zvierky pre operácie a opatrenia pomoci alebo akejkoľvek ich časti, ktoré sa vykonávajú prostredníctvom operácií. Účtovník opatrení pomoci zostavuje s podporou vykonávajúcich subjektov ročne účtovné zvierky pre opatrenia pomoci.

Článok 40

Všeobecné pravidlá vzťahujúce sa na kontroly

1. Nástroj prostredníctvom svojich zástupcov alebo prostredníctvom orgánov kontroly alebo auditu, ktoré môže určiť, vykonáva kontroly na mieste vzťahujúce sa na operácie a vykonávajúce subjekty s cieľom zabezpečiť, aby sa riadne plnili pravidlá stanovené týmto rozhodnutím a rozhodnutiami výboru a aby sa dodržiavali ustanovenia uvedené v zmluvách, ktoré sa uzavreli s vykonávajúcimi subjektmi.

2. Osoby zodpovedné za audit príjmov a výdavkov nástroja dostanú pred začatím vykonávania svojich úloh povolenie na prístup k utajovaným skutočnostiam najmenej na stupni utajenia „SECRET UE/EU SECRET“ („EÚ TAJNÉ“) alebo rovnocenné povolenie od členského štátu alebo prípadne od NATO. Uvedené osoby musia rešpektovať dôverný charakter informácií a chrániť údaje, ktoré sa dozvedia počas svojho auditu, a to v súlade s predpismi platnými pre tieto informácie a údaje.

3. Osoby zodpovedné za audit príjmov a výdavkov nástroja majú okamžite a bez predchádzajúceho oznámenia prístup k dokumentom a k obsahu všetkých podkladov k údajom o týchto príjmoch a výdavkoch a do priestorov, kde sa nachádzajú tieto dokumenty a podklady. Môžu z nich vyhotoviť kópie. Osoby podieľajúce sa na plnení príjmov a výdavkov nástroja poskytnú správcovi a osobám zodpovedným za audit týchto príjmov a výdavkov potrebnú výpomoc pri vykonávaní ich úloh.

4. Ak sa zistia nezrovnalosti, s ktorými je spojená finančná strata, podnikne nástroj s dotknutou operáciou, vykonávajúcim subjektom alebo dodávateľom potrebné kroky s cieľom zabezpečiť vymáhanie alebo vrátenie príslušných súm.

Článok 41

Vnútorň audit nástroja

1. Generálny tajomník Rady na návrh správcu operácií a po informovaní výboru vymenuje vnútorného audítora a aspoň jedného zástupcu vnútorného audítora pre operácie. Vysoký predstaviteľ na návrh správcu opatrení pomoci a po informovaní výboru vymenuje vnútorného audítora pre opatrenia pomoci.

2. Vnútorní audítori sa vymenúvajú na obdobie štyroch rokov s možnosťou predĺženia na celkové obdobie nepresahujúce osem rokov. Vnútorní audítori musia mať potrebnú odbornú kvalifikáciu a musia poskytovať primerané záruky bezpečnosti a nezávislosti. Vnútornými audítormi nesmú byť povolujujúci úradníci ani účtovníci, a nesmú sa zúčastňovať na vypracúvaní finančných výkazov týkajúcich sa nástroja.

3. Každý vnútorný audítor podáva zodpovednému správcovi správu o zvládaní rizík, pričom vydáva nezávislé stanoviská ku kvalite systémov riadenia a kontroly a poskytuje odporúčania zamerané na podporu správneho finančného riadenia. Vnútorní audítori sú zodpovední najmä za hodnotenie vhodnosti a efektívnosti vnútorných systémov riadenia a činnosti príslušných útvarov pri realizácii politik a naplňaní cieľov vzhľadom na riziká, ktoré sú s nimi spojené.

4. Vnútorní audítori plnia svoje úlohy v záležitostiach patriacich do ich zodpovednosti v súvislosti so všetkými útvarmi, ktoré sa podieľajú na výbere príjmov nástroja alebo na čerpaní jeho výdavkov.

5. Počas rozpočtového roku vykonáva každý vnútorný audítor podľa potreby jeden alebo viacero auditov a podáva o nich správu zodpovednému správcovi. Zodpovedný vnútorný audítor informuje o svojich zisteniach a odporúčaníach veliteľov operácií a prípadne vykonávajúce subjekty. Každý správca zabezpečuje, aby sa v záležitostiach patriacich do jeho zodpovednosti vykonali jeho odporúčania vyplývajúce z auditov, a to aj vydávaním potrebných pokynov veliteľom operácií a vykonávajúcim subjektom.

6. Každý správca každoročne podáva výboru správu o vykonaných vnútorných auditoch v súvislosti so záležitosťami patriacimi do jeho zodpovednosti, v ktorej uvedie počet a typ vykonaných vnútorných auditov, zistenia, odporúčania a opatrenia nadväzujúce na tieto odporúčania.

7. Výsledky činnosti a správy vnútorných audítorov sa spolu so všetkými podkladmi poskytuje kolégiu audítorov zriadenému podľa článku 42.

Článok 42

Externý audit nástroja

1. Zriadi sa kolégium audítorov. Kolégium audítorov preskúmava príjmy a výdavky vyplývajúce z vykonávania tohto rozhodnutia podľa článku 1 ods. 2, ako aj ročné účtovné závierky operácií a opatrení pomoci.

2. Výbor určí požadovaný počet audítorov a vymenuje členov kolégia audítorov na obdobie najviac troch rokov, ktoré možno raz obnoviť, spomedzi kandidátov navrhnutých členskými štátmi. Výbor môže predĺžiť mandát člena najviac o šesť mesiacov. Kandidáti musia byť členmi najvyššieho národného audítorského orgánu členského štátu alebo musia byť týmto orgánom odporučení a musia poskytovať primerané záruky bezpečnosti a nezávislosti.

3. Výbor môže vymenovať asistentov členov kolégia audítorov, ak ho o to kolégium audítorov požiada. Asistenti musia poskytovať primerané záruky bezpečnosti a nezávislosti. Na žiadosť kolégia audítorov môže výbor schváliť, aby kolégium audítorov pri externom audite nástroja využilo kvalifikovanú externú podporu.

4. Kolégium audítorov kontroluje počas rozpočtového roku a po ňom prostredníctvom kontrol na mieste, ako aj kontrol dokladov, že výdavky financované alebo predbežne financované prostredníctvom nástroja sa čerpajú v súlade s týmto rozhodnutím a pravidlami prijatými podľa článku 11 ods. 6 a v relevantných prípadoch uplatniteľným právom Únie a vnútroštátnym právom a v súlade so zásadami správneho finančného riadenia, konkrétne zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti, a že vnútorné kontroly sú primerané.

5. Členovia kolégia audítorov a ich asistenti sú naďalej platení svojím pôvodným audítorským orgánom; nástroj znáša v súlade s pravidlami prijatými výborom výdavky na ich služobné cesty, ako aj náklady na kvalifikovanú externú podporu.

6. Počas svojho funkčného obdobia členovia kolégia audítorov a ich asistenti:

a) nepožadujú ani nedostávajú pokyny od nikoho iného okrem výboru; v rámci svojho audítorského mandátu je kolégium audítorov vrátane jeho členov absolútne nezávislé a zodpovedné len za vykonanie externého auditu;

b) podávajú správy o svojej úlohe len výboru.

7. Kolégium audítorov si každý rok zvolí svojho predsedu, ktorý je jedným z členov kolégia, alebo predĺži aktuálne funkčné obdobie predsedu. Kolégium audítorov prijíma pravidlá vzťahujúce sa na audity vykonávané jeho členmi v súlade s najprísnejšími medzinárodnými normami. Schvaľuje audítorské správy vypracované jeho členmi pred tým, ako ich zašle správcovi a výboru.

8. Správcovia alebo osoby poverené jedným zo správcov môžu navyše kedykoľvek vykonať audit výdavkov financovaných prostredníctvom nástroja. Výbor okrem toho môže na základe návrhu ktoréhokoľvek správcu alebo členského štátu kedykoľvek na *ad hoc* báze vymenovať ďalších externých audítorov, pre ktorých stanoví úlohy a podmienky poskytovania služieb.

Článok 43

Predkladanie ročnej účtovnej závierky a výsledku rozpočtového hospodárenia

1. Každý účtovník nástroja s pomocou zodpovedného správcu zostaví a predloží kolégiu audítorov do 15. mája po skončení rozpočtového roku návrh ročnej účtovnej závierky nástroja v súvislosti so záležitosťami, ktoré patria do jeho zodpovednosti. Účtovník operácií použije účtovné závierky predložené veliteľmi operácií vrátane účtovných závierok za opatrenia pomoci alebo akejkoľvek ich časti, ktoré sa vykonali prostredníctvom operácie. Účtovník opatrení pomoci použije účtovné závierky predložené vykonávajúcimi subjektmi. K tomu istému dňu predloží každý účtovník výboru rozpočtový prebytok za rozpočtový rok pre každú rozpočtovú hlavu, za ktorú je zodpovedný. Každý správca predkladá výboru výročnú správu o činnosti týkajúcu sa záležitostí patriacich do jeho zodpovednosti.
2. Kolégium audítorov predloží na základe vykonanej audítorskej práce vrátane kvalifikovanej externej podpory uvedenej v článku 42 ods. 3 každému účtovníkovi a každému veliteľovi operácie do 15. júla svoje zistenia auditu, ktoré sa týkajú príslušných účtovných závierok.
3. Každý účtovník s pomocou zodpovedného správcu predloží výboru do 30. septembra konečnú auditovanú ročnú účtovnú závierku nástroja týkajúcu sa záležitostí patriacich do jeho zodpovednosti.
4. Kolégium audítorov poskytne svoju audítorskú správu vrátane audítorského stanoviska výboru do 30. septembra nasledujúceho po ukončení rozpočtového roka. Výbor preskúma audítorskú správu, audítorské stanovisko a ročnú účtovnú závierku na účely udelenia absolutória každému správcovi a každému veliteľovi operácie.
5. Doklady pre ročné účtovné závierky nástroja sa uchovávajú počas piatich rokov odo dňa udelenia príslušného absolutória. Po ukončení operácie veliteľ operácie zabezpečí zaslanie všetkej podpornej dokumentácie správcovi operácií vrátane dokumentácie o vykonávaní akéhokoľvek opatrenia pomoci alebo akejkoľvek jeho časti, ktoré sa prostredníctvom operácie vykonali.
6. Výbor rozhodne o tom, či sa výsledok rozpočtového hospodárenia za rozpočtový rok, za ktorý boli účty schválené, zahrnie do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok ako príjem alebo ako výdavok v závislosti od okolností. Výbor však môže pred schválením účtovnej závierky rozhodnúť, že zahrnie odhadovaný výsledok rozpočtového hospodárenia, a to po tom, ako získa audítorské stanovisko kolégia audítorov. Zodpovedný správca predloží potrebné opravné rozpočty zohľadňujúce prenos finančných prostriedkov.
7. Ak nemožno uskutočniť refundáciu v plnej miere odpočítaním jej sumy od príspevkov splatných v prospech nástroja, príslušným členským štátom sa spätne vyplátí výsledok rozpočtového hospodárenia podľa kľúča založeného na HND pre rok refundácie.

HLAVA III

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ UPLATNITELNÉ NA OPERÁCIE

KAPITOLA 7

Spoločné náklady a náklady znášané štátmi

Článok 44

Vymedzenie spoločných nákladov a období oprávnenosti

1. Nástroj znáša spoločné náklady uvedené v prílohe III v prípravnej fáze operácie, ktorá trvá v období od schválenia koncepcie krízového riadenia do vymenovania veliteľa operácie. Za výnimočných okolností a po porade s Politickým a bezpečnostným výborom môže výbor predĺžiť obdobie, počas ktorého tieto náklady znáša nástroj.
2. Počas aktívnej fázy operácie, ktorá trvá odo dňa vymenovania veliteľa operácie do dňa, keď velenie operácie ukončí svoju činnosť, sa prostredníctvom nástroja ako spoločné náklady uhrádzajú:
 - a) spoločné náklady uvedené v časti A prílohy IV;
 - b) spoločné náklady uvedené v časti B prílohy IV, ak tak rozhodne Rada;
 - c) spoločné náklady uvedené v časti C prílohy IV, ak o to požiada veliteľ operácie a ak to schváli výbor.
3. Spoločné náklady na operáciu zahŕňajú aj výdavky potrebné na jej uzatvorenie, ktoré sú uvedené v prílohe V.
4. Operácia Únie je uzatvorená vtedy, keď sa pre vybavenie a infraštruktúru, ktoré boli spoločne financované na účely tejto operácie, nájde konečné uplatnenie a keď sa schvália účty operácie.
5. Spoločné náklady sú obmedzené na prírastkové náklady, t. j. iné náklady než tie, ktoré by v každom prípade znášal jeden alebo viacero prispievajúcich členských štátov alebo tretie štáty, inštitúcia Únie alebo medzinárodná organizácia nezávisle od organizácie operácie Únie.
6. Rada môže v rozhodnutiach, ktorými sa zriaďuje alebo predlžuje určitá operácia, stanoviť, že v prípade danej operácie sa popri nákladoch, ktoré sa v danom čase kvalifikujú ako spoločné náklady, považujú za spoločné náklady aj určité prírastkové náklady.
7. Okrem právomoci podľa odseku 2 písm. b) môže výbor v jednotlivých prípadoch rozhodnúť, že za výnimočných okolností sa môžu isté prírastkové náklady, iné než tie, ktoré sú uvedené v prílohách II až V, považovať za spoločné náklady na jednu konkrétnu operáciu.

Článok 45

Cvičenia

1. Spoločné náklady na cvičenia v Únii sa financujú prostredníctvom nástroja podľa pravidiel a postupov podobných pravidiel a postupom pri operáciách, na ktoré prispievajú všetky členské štáty okrem Dánska.
2. Spoločné náklady na cvičenia pozostávajú po prvé, z prírastkových nákladov na nasaditeľné alebo stále veliteľstvá, a po druhé, z prírastkových nákladov, ktoré Únia vynaložila na využívanie spoločných prostriedkov a spôsobilostí NATO poskytnutých na účely cvičenia.

3. Spoločné náklady na cvičenie nezahŕňajú náklady súvisiace:
 - a) s nadobúdaním kapitálu vrátane nákladov súvisiacich s budovami, infraštruktúrou a vybavením;
 - b) s plánovaním a s prípravnou fázou cvičení s výnimkou prípadu, keď ich schváli výbor;
 - c) s prepravou, kasárňami a ubytovaním príslušníkov ozbrojených síl.

Článok 46

Referenčná suma na operáciu

Každé rozhodnutie Rady, ktorým sa zriaďuje alebo predlžuje určitá operácia, obsahuje referenčnú sumu pre spoločné náklady na túto operáciu. Správca operácií najmä s pomocou vojenského štábu EÚ a prípadne aj veliteľa operácie, ak je vo funkcii, posúdi výšku sumy, ktorá sa považuje za potrebnú na pokrytie spoločných nákladov na operáciu v plánovanom období. Správca operácií predloží navrhovanú sumu predsedníctvu Rady na preskúmanie prípravným orgánom Rady, ktorý je zodpovedný za preskúmanie návrhu rozhodnutia. Na rokovania uvedeného orgánu o referenčnej sume sa prizývajú členovia výboru.

Článok 47

Refundácia predbežného financovania

1. Členský štát, tretí štát alebo prípadne medzinárodná organizácia, ktorú Rada poverila predbežným financovaním časti spoločných nákladov na operáciu, môže získať od nástroja refundáciu na základe žiadosti doplnenej o potrebné doklady a adresovanej správcovi operácií najneskôr dva mesiace od dátumu ukončenia danej operácie.
2. Žiadosti o refundáciu sa nesmie vyhovieť, pokiaľ nie je schválená veliteľom operácie, ak je ešte vo funkcii, a správcom operácií.
3. Ak sa žiadosť o refundáciu, ktorú predloží prispievajúci členský štát alebo tretí štát, schváli, môže sa príslušná suma odpočítať od nasledujúcej výzvy na zaplatenie príspevkov, ktorú správca operácií uvedenému štátu zašle.
4. Ak sa po schválení žiadosti nepredpokladá žiadna výzva na zaplatenie príspevku, alebo ak by bola suma schválenej žiadosti o refundáciu vyššia ako predpokladaný príspevok, vykoná správca operácií do 30 dní platbu sumy určenej na refundáciu zohľadňujúc peňažný tok nástroja a potreby financovania spoločných nákladov na danú operáciu.
5. Refundácia je splatná v súlade s týmto rozhodnutím aj vtedy, ak sa plánovaná operácia zruší.
6. Refundácia zahŕňa úrok získaný zo sumy, ktorá bola poskytnutá prostredníctvom predbežného financovania.

Článok 48

Nástrojom spravované výdavky nezahrnuté do spoločných nákladov (náklady znášané štátom)

1. Výbor môže s podporou veliteľa operácie a na základe návrhu správcu operácií alebo členského štátu rozhodnúť o tom, že administratívnu správu určitých výdavkov, ktoré súvisia s operáciou (ďalej len „náklady znášané štátom“) a za ktoré zostáva zodpovedný príslušný členský štát, preberá nástroj.
2. Výbor môže vo svojom rozhodnutí poveriť veliteľa operácie uzatváraním zmlúv v mene členských štátov, ktoré na operáciu poskytujú personál a materiálne prostriedky, a prípadne aj tretích strán na účely získania služieb a dodávok, ktoré sa majú financovať ako náklady znášané štátom.

3. Výbor vo svojom rozhodnutí stanoví spôsoby správy nákladov znášaných štátmi vrátane ich predbežného financovania a v prípade potreby dobu trvania poverenia veliteľa operácie.

4. V rámci nástroja sa vedú účty o nákladoch znášaných štátom, ktoré mu boli zverené a ktoré vynaložili jednotlivé členské štáty a prípadne aj tretie strany. Správca operácií každý mesiac zasiela každému členskému štátu a prípadne aj uvedeným tretím stranám výkaz o výdavkoch, ktoré im alebo ich personálu vznikli za predchádzajúci mesiac, a vyžiada si potrebné finančné prostriedky na úhradu týchto výdavkov. Členské štáty a prípadne aj uvedené tretie strany zaplatia nástroju požadované finančné prostriedky do 30 dní od zaslania príslušnej výzvy na poskytnutie finančných prostriedkov.

Článok 49

Nástrojom spravované predbežné financovanie a výdavky nezahrnuté v spoločných nákladoch s cieľom uľahčiť počiatočné nasadenie ozbrojených síl do operácie

1. Ak si to vyžadujú určité operačné okolnosti, môže výbor s podporou veliteľa operácie na základe návrhu správcu operácií alebo členského štátu rozhodnúť o tom, že predbežné financovanie a administratívnu správu určitých výdavkov, ktoré súvisia s operáciou, za ktorú zostáva zodpovedný príslušný členský štát, preberá nástroj, a to s cieľom uľahčiť počiatočné nasadenie ozbrojených síl do operácie pred tým, ako sa potvrdí, ktoré členské štáty poskytnú personál alebo materiálne prostriedky na operáciu.

2. Správa týchto nákladov sa vykonáva v rámci existujúcich prostriedkov a zdrojov a počiatočných výdavkov obmedzených na 20 % referenčnej sumy. V tomto prípade uvedie výbor vo svojom rozhodnutí spôsoby predbežného financovania a refundácie predbežne financovaných súm členskými štátmi a tretími stranami, ktoré na operáciu poskytnú personál alebo materiálne prostriedky.

Článok 50

Spoločné náklady vynaložené na prípravu operácií alebo následne po nich alebo spoločné náklady, ktoré nie sú priamo spojené s konkrétnou operáciou

Správca operácií vykonáva povinnosti povoľujúceho úradníka v prípade výdavkov, z ktorých sa uhrádzajú spoločné náklady vynaložené počas prípravnej fázy a po skončení aktívnej fázy operácií, ako aj spoločné náklady, ktoré nie je možné priamo spojiť s konkrétnou operáciou.

Článok 51

Spoločné náklady počas aktívnej fázy operácie

1. Veliteľ operácie vykonáva úlohy povoľujúceho úradníka v prípade výdavkov, z ktorých sa uhrádzajú spoločné náklady, ktoré vznikli počas aktívnej fázy operácie, ktorej velí.

2. Odchyľne od článku 17 ods. 6 oprávňuje prijatie referenčnej sumy Radou správcu operácií a veliteľa operácie, v oblasti ich príslušných právomocí, viazať a uhrádzať výdavky na príslušnú operáciu do výšky 30 % referenčnej sumy, ak Rada nerozhodne o inom percentuálnom podiele.

3. Výbor môže na základe návrhu správcu operácií alebo veliteľa operácie s prihliadnutím na operačnú potrebu a naliehavosť rozhodnúť o dodatočných výdavkoch, ktoré sa môžu viazať a podľa potreby uhradiť. Táto výnimka sa neuplatňuje po dátume prijatia rozpočtu príslušnej operácie.

4. Počas obdobia pred prijatím rozpočtu operácie podáva správca operácií a veliteľ operácie alebo jeho zástupca každý mesiac správu výboru o veciach, ktoré sa ho týkajú z hľadiska výdavkov, ktoré sú oprávnené ako spoločné náklady na danú operáciu. Výbor môže počas uvedeného obdobia na základe návrhu správcu operácií, veliteľa operácie alebo členského štátu vydávať smernice o čerpaní výdavkov.

5. Počas troch mesiacov po začatí operácie môže veliteľ operácie v prípade, ak to považuje za potrebné na účely riadneho priebehu operácie, presúvať rozpočtové prostriedky medzi článkami a medzi kapitolami v hlave určenej na túto operáciu. Informuje o tom správcu operácií a výbor.

6. Odchylné od článku 17 ods. 6 môže veliteľ operácie v prípade bezprostredného ohrozenia životov osôb, ktoré sa zúčastňujú na operácii Únie, použiť na záchranu ich životov potrebné výdavky prekračujúce rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu. Čo najskôr o tom informuje správcu operácií a výbor. V takom prípade správca operácií s podporou veliteľa operácie navrhne presuny potrebné na zabezpečenie financovania takýchto neočakávaných výdavkov. Ak nemožno zabezpečiť dostatočné finančné prostriedky na takéto výdavky prostredníctvom presunu, správca operácií navrhne opravný rozpočet.

KAPITOLA 8

Správa finančných a materiálnych prostriedkov

Článok 52

Konečné uplatnenie spoločne financovaného vybavenia a infraštruktúry

1. Odpisovú sadzbu pre vybavenie a ďalšie materiálne prostriedky pre všetky operácie schvaľuje výbor na návrh správcu operácií. Ak si to operačné okolnosti vyžadujú, môže veliteľ operácie po schválení výborom uplatniť inú odpisovú sadzbu.
2. Veliteľ operácie s cieľom uzatvoriť operáciu navrhne výboru konečné uplatnenie vybavenia a infraštruktúry spoločne financovaných na účely tejto operácie.
3. Po ukončení aktívnej fázy operácie spravuje správca operácií zostávajúce vybavenie a infraštruktúru na účely prípadného nájdenia ich konečného uplatnenia.
4. Konečné uplatnenie spoločne financovaného vybavenia a infraštruktúry schváli výbor so zreteľom na operačné potreby a finančné kritériá. Konečné uplatnenie môže mať túto podobu:
 - a) infraštruktúra sa môže prostredníctvom nástroja predať alebo previesť hostiteľskej krajine, členskému štátu alebo tretej strane;
 - b) vybavenie sa môže prostredníctvom nástroja predať členskému štátu, hostiteľskej krajine alebo tretej strane alebo ho môže nástroj, členský štát alebo tretia strana uskladiť a udržiavať na účely použitia v nasledujúcej operácii.
5. Pri predaji sa vybavenie a infraštruktúra predávajú za svoju trhovú hodnotu, alebo ak ju nemožno stanoviť, za spravodlivú a primeranú cenu zohľadňujúcu špecifické miestne podmienky.
6. Predaj alebo prevod hostiteľskej krajine alebo tretej strane musí byť v súlade s príslušnými platnými bezpečnostnými predpismi.
7. Ak sa rozhodne o tom, že si nástroj ponechá vybavenie spoločne financované na účely operácie, prispievajúce členské štáty môžu požiadať ostatné členské štáty okrem Dánska o finančnú náhradu. Výbor prijme na návrh správcu operácií a bez účasti Dánska vhodné rozhodnutia.

Článok 53

Spoločný podpis platieb

Každá platba z finančných prostriedkov spravovaných nástrojom za operácie alebo za opatrenia pomoci alebo akejkoľvek ich časti, ktoré sa vykonávajú prostredníctvom operácií, si vyžaduje spoločný podpis povolujujúceho úradníka a buď účtovníka operácií alebo účtovníka konkrétnej operácie.

Článok 54

Účtovníctvo

1. Každý veliteľ operácie vedie účty o prevodoch finančných prostriedkov získaných z nástroja, o výdavkoch, ktoré viazal, o vykonaných platbách a o prijatých príjmoch, ako aj inventúrny súpis hnuiteľného majetku financovaného prostredníctvom rozpočtu nástroja a používaného na účely operácie, ktorej velí.
2. Každý veliteľ operácie účty a inventúrny súpis uvedené v odseku 1 pravidelne poskytuje účtovníkovi operácií. Každý veliteľ operácie poskytne účtovníkovi operácií do 31. marca nasledujúceho po skončení rozpočtového roku alebo v priebehu štyroch mesiacov od ukončenia operácie, ktorej velí, podľa toho, čo nastane skôr, informácie potrebné na zostavenie ročnej účtovnej závierky pre spoločné náklady, náklady znášané štátmi a opatrenia pomoci alebo akejkoľvek ich časti, ktoré sa vykonali prostredníctvom operácie, ako aj správu o činnosti.
3. Podrobné pravidlá týkajúce sa zostavovania a poskytovania účtovných závierok a inventúrnych súpisov operácií sa uvádzajú v rozhodnutí výboru, ktorým sa stanovujú pravidlá čerpania výdavkov financovaných prostredníctvom nástroja podľa článku 11 ods. 6, a v účtovných smerniciach a pravidlách stanovených účtovníkom operácií.

Článok 55

Audit

Každý veliteľ operácie poskytne správcovi operácií a audítorom konajúcim v mene nástroja plný prístup k operácii, ktorej velí, vrátane prístupu do priestorov a k informáciám a údajom.

HLAVA IV

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ UPLATNITEĽNÉ NA OPATRENIA POMOCI

KAPITOLA 9

Ciele, zásady a postupy prijímania opatrení pomoci

Článok 56

Ciele a zásady

1. Hlavnými cieľmi opatrení pomoci je:
 - a) posilniť kapacity týkajúce sa vojenských a obranných záležitostí a odolnosť tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií;
 - b) urýchliť a účinne prispievať k vojenskej reakcii tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií v krízovej situácii;

- c) účinne a efektívne prispievať k predchádzaniu konfliktom, stabilizácii a upevneniu mieru, okrem iného v súvislosti s operáciami, ktoré plnia úlohy v oblasti výcviku, poradenstva a mentorstva v sektore bezpečnosti, ako aj v iných situáciách pred konfliktom alebo po ňom;
- d) podporovať spoluprácu v oblasti bezpečnosti a obrany medzi Úniou a tretím štátom alebo regionálnou či medzinárodnou organizáciou.

2. Opatrenia pomoci sa opierajú o tieto zásady:

- a) musia byť v súlade s politikami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie zameranej na budovanie mieru, predchádzanie konfliktom a posilňovanie medzinárodnej bezpečnosti;
- b) musia byť v súlade s právom a politikami a so stratégiami Únie, najmä so strategickým rámcem na úrovni EÚ pre podporu reformy sektora bezpečnosti a s integrovaným prístupom k vonkajším konfliktom a krízam, so strategickým prístupom EÚ k otázke žien, mieru a bezpečnosti ako aj s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov;
- c) musia rešpektovať záväzky Únie a jej členských štátov podľa medzinárodného práva, a to najmä medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva;
- d) nesmie byť nimi dotknutá osobitná povaha bezpečnostnej a obrannej politiky členského štátu a nesmú byť v rozpore s bezpečnostnými a obrannými záujmami Únie a jej členských štátov.

3. Všetky opatrenia pomoci, ktoré zahŕňajú vývoz alebo transfer položiek uvedených na spoločnom zozname vojenského materiálu Únie, musia byť v súlade so zásadami ustanovenými v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP a nesmie byť nimi dotknutý postup, ktorý majú členské štáty dodržiavať v súvislosti s takýmto vývozom alebo transferom v súlade s uvedenými v odseku 2 tohto článku. S cieľom zabezpečiť potrebnú účinnosť a súdržnosť by takáto analýza a posúdenie mali prípadne vychádzať zo skúseností, ktoré v tejto oblasti získali aktéri Únie. Uvedené záležitosti sú zahrnuté aj v pravidelných správach podľa článku 63 o vykonávaní opatrení pomoci, ktoré podáva vysoký predstaviteľ Politickému a bezpečnostnému výboru.

4. K návrhom opatrení pomoci sa pripojí hodnotenie vysokého predstaviteľa vrátane analýzy vnímanosti voči konfliktom a kontextu, a posúdenia rizika a vplyvu, pričom také návrhy zahŕňajú vhodné záruky, kontroly, zmierňujúce a sprievodné prvky, ako aj mechanizmy na monitorovanie a hodnotenie v súlade s článkom 9 ods. 3 a so zásadami uvedenými v odseku 2 tohto článku. S cieľom zabezpečiť potrebnú účinnosť a súdržnosť by takáto analýza a posúdenie mali prípadne vychádzať zo skúseností, ktoré v tejto oblasti získali aktéri Únie. Uvedené záležitosti sú zahrnuté aj v pravidelných správach podľa článku 63 o vykonávaní opatrení pomoci, ktoré podáva vysoký predstaviteľ Politickému a bezpečnostnému výboru.

Článok 57

Prípravná fáza

1. Vysoký predstaviteľ alebo členský štát môžu Rade predložiť koncepčný dokument, v ktorom stručne opíšu možné opatrenie pomoci vrátane jeho rozsahu, trvania, typu činností a potenciálnych vykonávajúcich subjektov, ku ktorému sa pripojí predbežná analýza vnímanosti voči konfliktom, kontextu a rizík spolu s počiatočnými úvahami na účely posúdenia vplyvu, ako aj zárukami a zmierňujúcimi opatreniami, ktoré sa majú ďalej rozpracovať v návrhu podľa článku 59.
2. Pri schvaľovaní koncepčného dokumentu môže Rada povoliť, aby sa z nástroja financovali opatrenia na prípravu možného opatrenia pomoci.
3. Ak sa možné opatrenie pomoci vzťahuje na dodávku vojenského vybavenia alebo platforiem určených na použitie smrtiacej sily, ako sa uvádza v článku 5 ods. 3, musí koncepčný dokument obsahovať počiatočný odhad nákladov na toto opatrenie. Členský štát, ktorý má v úmysle zdržať sa hlasovania pri prijímaní opatrenia a vydať formálne vyhlásenie v súlade s článkom 31 ods. 1 druhým pododsekom Zmluvy o EÚ, by mali o tomto zámere informovať Radu písomným oznámením v dostatočnom predstihu po predložení koncepčného dokumentu. Toto oznámenie môže obsahovať aj informácie o ďalších opatreniach pomoci, na ktoré chce namiesto toho prispieť.

4. V súlade s článkom 3 ods. 2 rozhodnutia 2010/427/EÚ uskutočňuje ESVČ pri príprave koncepčných poznámok a následných návrhov vysokého predstaviteľa na opatrenia pomoci konzultácie s príslušnými útvarmi Komisie s cieľom zabezpečiť v súlade s článkom 8 potrebnú konzistentnosť politik Únie.

Článok 58

Naliehavé opatrenia

1. Ak si to vyžaduje naliehavosť situácie a kým sa prijme rozhodnutie o opatrení pomoci, môže Rada pri zohľadnení metodiky rizík a záruk ustanovenej v zmysle článku 9 ods. 3 schváliť, aby sa z nástroja financovali nevyhnutné naliehavé opatrenia. Naliehavé opatrenia a ich odhadované náklady sa môžu uviesť v koncepčnom dokumente, v ktorom sa uvádza možné opatrenie pomoci, alebo v návrhu na ustanovenie opatrenia pomoci podľa článku 57 a článku 59 ods. 1.
2. Naliehavé opatrenia nezahŕňajú žiadne poskytovanie vybavenia uvedené v článku 5 ods. 3.
3. Odchylné od článku 17 ods. 6 oprávňuje schválenie naliehavých opatrení Radou správcu opatrení pomoci viazať a uhrádzať výdavky na príslušné naliehavé opatrenie až do výšky schválených nákladov.

Článok 59

Opatrenia pomoci

1. Rozhodnutia, ktorými sa ustanovujú opatrenia pomoci, prijíma Rada na základe návrhu alebo iniciatívy, ako sa uvádza v článku 6, a to na žiadosť potenciálneho prijímateľa.
2. V každom rozhodnutí Rady, ktorým sa stanovuje opatrenie pomoci, sa uvádza jeho prijímateľ, ciele, rozsah, trvanie, povaha pomoci, ktorá sa má poskytnúť, a referenčná suma na pokrytie odhadovaných nákladov na jeho vykonávanie. V prípade potreby určí vykonávajúce subjekty alebo príjemcov grantov udelených bez výzvy na predkladanie návrhov podľa článku 36. Stanovujú sa v ňom kontroly a záruky požadované od prijímateľa alebo prípadne vykonávajúcich subjektov, ako aj potrebné ustanovenia o monitorovaní a hodnotení v súlade s metodikou rizík a záruk stanovenou podľa článku 9 ods. 3. Obsahuje tiež ustanovenia o pozastavení a ukončení opatrenia v súlade s článkom 64.
3. Opatrenia pomoci majú podobu osobitného opatrenia alebo všeobecného programu na podporu s konkrétnym geografickým alebo tematickým zameraním. V rozhodnutí Rady, ktorým sa ustanovuje všeobecný program, sa vymedzí rozsah činností oprávnených v rámci tohto programu. Opatrenia pomoci môžu byť viacročné.
4. Zdroje v rámci opatrení pomoci môžu zahŕňať pridelené rozpočtové prostriedky potrebné na nadviazanie na tieto opatrenia, na ich monitorovanie, hodnotenie, audit, komunikáciu a zviditeľnenie.
5. Opatrenia pomoci na dodávky vojenského vybavenia alebo platformami určených na použitie smrtiacej sily, ako sa uvádza v článku 5 ods. 3, nezahŕňajú iné položky ani formy podpory. Žiadne opatrenie pomoci sa nesmie použiť na dodanie akýchkoľvek položiek, ktoré by boli v rozpore s právom Únie alebo s medzinárodnými záväzkami Únie alebo všetkých členských štátov.
6. Opatrenia pomoci vo forme všeobecného programu nesmú zahŕňať poskytovanie vybavenia alebo platformami uvedených v článku 5 ods. 3.
7. Podpora pre akékoľvek činnosti v rámci všeobecného programu sa poskytuje na základe žiadosti prijímateľa a vyžaduje si predchádzajúce preskúmanie a schválenie zo strany Politického a bezpečnostného výboru v súlade s podmienkami stanovenými v rozhodnutí Rady, ktorým sa ustanovuje všeobecný program.

Článok 60

Vykonávanie opatrenia pomoci prostredníctvom operácie

1. Rada môže rozhodnúť, že konkrétne opatrenie pomoci sa v plnej miere alebo sčasti vykonáva prostredníctvom operácie v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 59 ods. 2. V prípade čiastočného vykonávania sa v takomto rozhodnutí uvedú konkrétne akcie, ktoré sa majú vykonať prostredníctvom operácie, a súvisiaca finančná suma.
2. Ak Rada prijme rozhodnutie podľa odseku 1, rozhodne o potrebných zmenách mandátu príslušnej operácie.

Článok 61

Zmluvy s vykonávajúcimi subjektmi

1. Správca opatrení pomoci zabezpečuje, aby sa vykonali potrebné posúdenia schopnosti vykonávajúcich subjektov uvedenej v článku 66, najmä pokiaľ ide o finančné riadenie. Tieto posúdenia sa týkajú čerpania výdavkov financovaných v rámci nástroja v súlade s článkom 67 a správy materiálnych prostriedkov financovaných v rámci nástroja v súlade s článkom 68.
2. Správca opatrení pomoci vyžaduje od vykonávajúcich subjektov, aby poskytli potrebné dokumenty vrátane správ o vykonávaní, účtov, vyhlásení riadiaceho subjektu a súhrnov auditorských správ.
3. Správca opatrení pomoci informuje výbor o výsledku posúdení uvedených v odseku 1 a o zmluvách, ktoré sa majú uzavrieť s vykonávajúcimi subjektmi. Ktorýkoľvek člen výboru môže požiadať o ďalšie informácie o takýchto posúdeniach a zmluvách.
4. Zmluvy s vykonávajúcimi subjektmi uzatvára správca opatrení pomoci konajúci v mene nástroja.

Článok 62

Dojednania s prijímateľmi

1. Vysoký predstaviteľ uzavrie s prijímateľom potrebné dojednania s cieľom zabezpečiť dodržiavanie požiadaviek a podmienok stanovených Radou v súvislosti s opatreniami pomoci v súlade s článkami 56 a 59, prípadne aj pokiaľ ide o správu a využívanie materiálnych prostriedkov financovaných v rámci nástroja, a potrebné kontroly materiálnych prostriedkov.
2. Dojednania uzavreté v súlade s odsekom 1 obsahujú ustanovenia v súlade s podmienkami opatrenia pomoci alebo v súlade s akýmkoľvek relevantným rozhodnutím Rady alebo výboru, týkajúce sa aj záruk, s cieľom zabezpečiť:
 - a) riadne a účinné využívanie materiálnych prostriedkov na účely, na ktoré boli poskytnuté;
 - b) dostatočnú údržbu materiálnych prostriedkov, aby sa zaistila použiteľnosť a operačná dostupnosť materiálnych prostriedkov počas ich životného cyklu;
 - c) zabrániť tomu, aby sa materiálne prostriedky stratili alebo aby boli prevedené bez súhlasu výboru na iné osoby alebo subjekty ako sú osoby identifikované v dohodách na konci ich životného cyklu alebo po uplynutí platnosti alebo ukončení opatrenia pomoci;
 - d) súlad s akýmkoľvek inými požiadavkami stanovenými Radou.
3. Vysoký predstaviteľ o opatreniach uvedených v odseku 1 včas informuje Radu.
4. Dojednania uvedenými v odseku 1 nie sú dotknuté žiadne ďalšie podmienky, ktoré môže členský štát uložiť pri vydávaní vývozných licencií v súlade so spoločnou pozíciou 2008/944/SZBP.

5. V prípade opatrení pomoci, ktoré majú formu všeobecného programu, môže správca opatrení pomoci na základe takéhoto programu uzavrieť s prijímateľom dohodu o financovaní. Správca opatrení pomoci informuje výbor o takýchto dohodách, ktoré sa majú uzavrieť. Ktorýkoľvek člen výboru môže požiadať o ďalšie informácie o takýchto dohodách.

Článok 63

Podávanie správ a následné opatrenia

Vysoký predstaviteľ predkladá Politickému a bezpečnostnému výboru správu o vykonávaní opatrení pomoci dvakrát ročne alebo, ak ho o to Politický a bezpečnostný výbor požiada. Takéto správy sa týkajú politických, operačných a finančných aspektov daného opatrenia pomoci. Zahŕňajú hodnotenie jeho vplyvu a správy a využívania materiálnych prostriedkov, ako aj aktuálne informácie o analýze vnímavosti voči konfliktom a kontextu a o posúdení rizika a vplyvu.

Článok 64

Pozastavenie a ukončenie opatrení pomoci

1. Každé rozhodnutie Rady o opatrení pomoci obsahuje nasledovné ustanovenia o pozastavení a ukončení opatrenia bez toho, aby boli dotknuté právomoci orgánov členských štátov týkajúce sa pozastavenia platnosti vývozných licencií, ak sa takáto licencia vyžaduje:

- a) Politický a bezpečnostný výbor môže na žiadosť členského štátu alebo vysokého predstaviteľa rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení opatrenia pomoci v týchto prípadoch:
 - i) ak si prijímateľ neplní svoje povinnosti podľa medzinárodného práva, najmä pokiaľ ide o ľudské práva a medzinárodné humanitárne právo, alebo ak si neplní záväzky prijaté na základe dohôd uvedených v článku 62;
 - ii) ak bola zmluva s vykonávajúcim subjektom pozastavená alebo ukončená po nesplnení jeho povinností vyplývajúcich zo zmluvy;
 - iii) ak situácia v krajine alebo oblasti záujmu už neumožňuje vykonávanie opatrenia pri zabezpečení dostatočných záruk;
 - iv) ak vykonávanie opatrenia už nespĺňa svoj účel alebo už nie je v záujme Únie;
- b) v naliehavých a výnimočných prípadoch môže vysoký predstaviteľ vykonávanie opatrenia pomoci až do rozhodnutia Politického a bezpečnostného výboru dočasne pozastaviť, a to úplne alebo čiastočne.

2. Politický a bezpečnostný výbor môže Rade odporučiť ukončenie opatrenia pomoci.

Článok 65

Pozastavenie a ukončenie zmlúv s vykonávajúcimi subjektmi

Správca môže pozastaviť alebo ukončiť zmluvu uzavretú v súlade s článkom 61, ak vykonávajúcí subjekt porušuje svoje zmluvné záväzky. Správca informuje výbor ihneď po pozastavení zmluvy. Správca informuje výbor včas pred pozastavením alebo ukončením zmluvy. Kým nedôjde k ukončeniu, ktorýkoľvek člen výboru môže požiadať o ďalšie informácie a o rokovanie vo výbore o možných dôsledkoch ukončenia pre príslušné opatrenie pomoci.

Kapitola 10

Kontroly výdavkov a materiálnych prostriedkov financovaných v rámci nástroja a zverených vykonávajúcim subjektom

Článok 66

Posúdenie schopnosti vykonávajúcich subjektov čerpať výdavky financované v rámci nástroja

1. Ak je čerpanie výdavkov zverené vykonávajúcim subjektom, správca overí, či poskytujú takú úroveň ochrany finančných záujmov nástroja, ktorá je rovnocenná úrovni zabezpečenej nástrojom v prípade, ak výdavky čerpá priamo.
2. Na tento účel správca pred podpísaním zmlúv uvedených v článku 61 vykoná posúdenie s cieľom zabezpečiť, aby systémy, pravidlá a postupy vykonávajúcich subjektov poskytovali primerané uistenie, že splnia podmienky stanovené v uvedených zmluvách v súlade s článkami 67 a 68.
3. Posúdenie uvedené v odseku 2 sa vykoná primeraným spôsobom a s náležitým prihliadnutím na súvisiace finančné riziká.
4. Vykonávajúce subjekty, ktoré posúdil správca v súlade s odsekom 2, správcu bezodkladne informujú, ak sa v ich pravidlách, systémoch alebo postupoch vykonávajú akékoľvek podstatné zmeny.
5. Ak vykonávajúcí subjekt získal kladné posúdenie podľa odseku 2, môže uplatniť pravidlá uplatniteľné na čerpanie jeho vlastných výdavkov.
6. Ak vykonávajúce subjekty splňajú požiadavky posúdenia uvedené v odseku 2 tohto článku len čiastočne, správca prijme primerané nápravné opatrenia na zabezpečenie ochrany záujmov nástroja. Tieto opatrenia sa spresnia v príslušných zmluvách podľa článku 61.
7. Nástroj sa môže úplne alebo čiastočne opierať o posúdenia, ktoré vykonala Komisia alebo prípadne iné subjekty, pokiaľ sa správca domnieva, že tieto posúdenia splňajú požiadavky stanovené vo vykonávacích pravidlách prijatých výborom podľa článku 11 ods. 6. Na tento účel nástroj podporuje uznávanie medzinárodne uznávaných noriem alebo medzinárodných najlepších postupov.
8. Ak sú za vykonávajúce subjekty určené ministerstvá alebo útvary štátnej správy členských štátov, správca ich posúdenie nevykonáva. Správca sa môže rozhodnúť nevykonať posúdenie:
 - a) agentúr a orgánov Únie;
 - b) iných verejnoprávných subjektov a agentúr členských štátov;
 - c) tretích štátov alebo verejnoprávných subjektov a agentúr, ktoré určili.
9. Ak sa v súlade s odsekom 8 nevykoná žiadne posúdenie, prijme správca všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie správneho finančného riadenia nástroja vrátane dostatočnej ochrany jeho finančných záujmov. Správca môže vykonávať náležité kontroly vykonávajúcich subjektov a zabezpečiť, aby sa dodržiavali finančné a účtovné pravidlá a postupy, ktoré sú rovnocenné s pravidlami a postupmi nástroja.
10. Správca informuje výbor o výsledkoch posúdenia, aby mu umožnil zvážiť prípadné ďalšie kroky, ktoré sa majú vykonať. Ak schopnosť čerpať výdavky v rámci nástroja nemožno potvrdiť, správca oznámi, akým iným spôsobom je možné dané opatrenie vykonať. Správca v prípade potreby zváži, ako sa majú riešiť konkrétne obmedzenia schopnosti možných vykonávajúcich subjektov v súlade s odsekom 6.

Článok 67

Štandardné ustanovenia v zmluvách s vykonávajúcimi subjektmi

1. V zmluvách uzatvorených s vykonávajúcimi subjektmi v súlade s článkom 61 na účely čerpania výdavkov financovaných v rámci nástroja sa rešpektujú ciele a dodržiavajú zásady stanovené v článku 56 ods. 1 a 2 a požiadavky v článku 59. Takéto zmluvy obsahujú podrobné dojednania zabezpečujúce ochranu záujmov nástroja, a to konkrétne, že sa čerpanie výdavkov zameriava na prevádzkovú efektívnosť pri plnení cieľov opatrenia pomoci a na súlad so zásadami správneho finančného riadenia, konkrétne zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektívnosti. Správca opatrení pomoci vyžaduje, aby vykonávajúce subjekty v prípade potreby zabezpečili, aby subdodávatelia dodržiavali tieto ciele a zásady, ako aj ciele a zásady uvedené v článku 33 ods. 2 písm. c).
2. Zmluvy uzatvorené s vykonávajúcimi subjektmi okrem toho obsahujú najmä ustanovenia s cieľom zabezpečiť, aby:
 - a) sa prípadné materiálne prostriedky financované z finančných prostriedkov poskytnutých nástrojom obstarávali v súlade s platnými právnymi predpismi Únie o verejnom obstarávaní alebo s pravidlami, ktoré sa považujú za rovnocenné s pravidlami prijatými výborom podľa článku 11 ods. 6 pre priame obstarávanie prostredníctvom nástroja;
 - b) sa používal systém účtovníctva poskytujúci včas presné, úplné a spoľahlivé informácie;
 - c) účinný a efektívny systém vnútornej kontroly, ako aj politiky a opatrenia založené na medzinárodných najlepších postupoch umožňovali najmä zabezpečiť zákonnosť a správnosť výdavkov financovaných v rámci nástroja a predchádzať nezrovnalostiam a podvodom, odhaľovať ich a vykonávať nápravu;
 - d) auditorský útvar funkčne nezávislý od subjektu alebo osôb vykonávajúcich opatrenie pomoci vykonával nezávislé externé audity zákonnosti a správnosti výdavkov financovaných v rámci nástroja v súlade s medzinárodne uznávanými auditorskými štandardmi;
 - e) sa nástroju poskytovali pravidelné finančné správy o tom, ako sa opatrenia pomoci vykonávajú, a bezodkladne sa mu oznamovali prípady zistených podvodov a nezrovnalostí týkajúcich sa nástroja, ako aj prijaté preventívne alebo nápravné opatrenia vrátane vymáhania alebo vrátenia neoprávnene vyplatených súm;
 - f) nástroj vymohol akúkoľvek neoprávnene vyplatenú sumu späť;
 - g) sa nástroju včas predložila účtovná závierka týkajúca sa výdavkov financovaných v rámci nástroja počas príslušného referenčného obdobia, vyhlásenie riadiaceho subjektu, že podľa stanoviska osôb poverených správou fondov sú informácie riadne predložené, úplné a presné, že výdavky boli použité na ich plánovaný účel a že zavedené kontrolné systémy poskytujú v tomto ohľade potrebné záruky, ako aj stanovisko nezávislého auditorského subjektu vypracované v súlade s medzinárodne uznávanými auditorskými štandardmi;
 - h) nástroj, ním určení audítori a kolégium audítorov mali právo a všetku potrebnú pomoc zo strany vykonávajúceho subjektu na vykonanie potrebných kontrol na mieste a bezodkladný prístup bez predchádzajúceho oznámenia k dokumentom a údajom týkajúcim sa výdavkov financovaných v rámci nástroja, ako aj do priestorov, v ktorých sa tieto dokumenty a údaje uchovávajú;
 - i) sa dodržiavali všetky dojednania, podmienky, obmedzenia alebo zmierňujúce ustanovenia uvedené v rozhodnutí Rady, ktorým sa ustanovuje opatrenie pomoci, alebo v súlade s ním;
 - j) zodpovednosť za vykonávanie zmluvy niesol vykonávajúcí subjekt;
 - k) sa povinnosti nástroja na základe zmluvy pozastavili, ak sa opatrenie pomoci v súlade s článkom 64 ods. 1 pozastaví, a aby sa tieto povinnosti ukončili, ak Rada opatrenie pomoci ukončí.

Článok 68

Dodatočné ustanovenia v zmluvách s vykonávajúcimi subjektmi o správe materiálnych prostriedkov financovaných z nástroja a o uzatváraní subdodávateľských zmlúv

1. Ak sú vykonávajúcemu subjektu zverené materiálne prostriedky, ako napríklad infraštruktúra, vybavenie alebo dodávky financované v rámci nástroja, alebo ak je vykonávajúcim subjektom poverený ich obstaraním, v zmluvách, ktoré sa majú so správcom alebo v mene nástroja uzavrieť podľa článkov 61 a 68, sa stanovujú podmienky na zabezpečenie toho, aby sa tieto také materiálne prostriedky riadili:

- a) s cieľom dosiahnuť ciele opatrenia pomoci účinným a včasným spôsobom;
- b) v súlade s dojednaniami uvedenými v opatrení pomoci, a to aj s akoukoľvek reštrikciou alebo obmedzením ich využívania, predaja alebo transferu, a s akýmkoľvek ďalšími zmierňujúcimi ustanoveniami;
- c) so zreteľom na ciele a zásady stanovené v článku 56 ods. 1, 2 a 3 a v súlade s článkom 59.

2. Zmluvy uvedené v odseku 1 navyše obsahujú najmä ustanovenia potrebné na zaistenie toho, aby uvedené materiálne prostriedky:

- a) boli skutočne dodané prijímateľovi v súlade s opatrením pomoci;
- b) boli nepretržite pod kontrolou vykonávajúceho subjektu, až kým sa nedoručia prijímateľovi.

3. Zmluvy uvedené v odseku 1 okrem toho obsahujú ustanovenia na zabezpečenie toho, aby vykonávajúce subjekty:

- a) poskytovali nástroju pravidelné správy o vykonávaní opatrenia pomoci, ktorým boli poverené, a prípadne inventúrne súpisy materiálnych prostriedkov financovaných z nástroja a informácie o dodávateľoch a subdodávateľoch;
- b) udelili nástroju alebo osobám ním určeným právo vykonávať potrebné kontroly na mieste a poskytovali im pri tom všetku potrebnú pomoc.

4. Ustanovenia o uzatváraní zmlúv vykonávajúcimi subjektmi sú zahrnuté do vykonávacích pravidiel, ktoré prijme výbor podľa článku 11 ods. 6, aby sa zabezpečilo, že zapojenie subdodávateľov do vykonávania opatrení pomoci bude v súlade s týmto rozhodnutím vrátane zásad uvedených v článku 56 ods. 2 a v článku 33 ods. 2 písm. c).

HLAVA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 11

Rôzne

Článok 69

Bezpečnostné predpisy na ochranu utajovaných skutočností

Na utajované skutočnosti súvisiace s nástrojom sa vzťahujú pravidlá uvedené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ^(*) alebo prípadne v inom rozhodnutí Rady, ktoré ho nahrádza.

(*) Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

Článok 70

Ochrana osobných údajov

Nástroj zabezpečuje ochranu jednotlivcov v súvislosti so spracovaním ich osobných údajov v súlade so zásadami a postupmi stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽¹⁰⁾, bez toho, aby tým bol dotknutý článok 2 ods. 4 uvedeného nariadenia. Na tento účel prijme výbor na návrh vysokého predstaviteľa potrebné vykonávacie pravidlá.

Článok 71

Prístup verejnosti k dokumentom

Výbor v prípade potreby prijme na návrh vysokého predstaviteľa pravidlá prístupu verejnosti k dokumentom nástroja v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ⁽¹¹⁾.

Článok 72

Komunikácia, informácie a zviditeľnenie

1. Vysoký predstaviteľ v prípade potreby vykonáva v konzultácii s výborom informačné a komunikačné činnosti v súvislosti s nástrojom, jeho činnosťami a výsledkami. Tieto činnosti sa môžu výnimočne financovať z nástroja v prípadoch, keď o tom rozhodne výbor.
2. Príjemcovia podpory v rámci nástroja môžu byť požiadaní, aby priznali jej pôvod a zabezpečili zviditeľnenie Únie, najmä pri propagácii činností a ich výsledkov tým, že poskytnú ucelené, účinné a primerané ciele informácie rôznym cieľovým skupinám vrátane médií a verejnosti.

Článok 73

Prechodné opatrenia

1. Vysoký predstaviteľ, generálny tajomník Rady a Komisia podľa potreby spoločne zabezpečia plynulý prechod od mechanizmu správy spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) zriadeného rozhodnutím Rady 2015/528 SZBP a z mierového nástroja pre Afriku zriadeného nariadením Rady (EÚ) 2015/322 ⁽¹²⁾. O takýchto opatreniach sa informuje výbor.
2. Suma až do výšky 113 000 000 EUR uvedená v rozhodnutí Rady (EÚ) 2020/1422 ⁽¹³⁾ alebo akákoľvek jej časť, ktorá je zmluvne viazaná do 30. júna 2021 vrátane, nie je k dispozícii na činnosti financované v rámci nástroja v roku 2021 ani neskôr.
3. Rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na výdavky financované prostredníctvom mechanizmu Athena, sa uplatňujú na čerpanie výdavkov na operácie financované nástrojom až do dátumu, keď sa začnú uplatňovať pravidlá, ktoré má prijať výbor podľa článku 11 ods. 6.

⁽¹⁰⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

⁽¹¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽¹²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/322 z 2. marca 2015 o vykonávaní 11. Európskeho rozvojového fondu (Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2015, s. 1).

⁽¹³⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1422 z 5. októbra 2020 o pridelení finančných prostriedkov, ktorých viazanosť bola v rámci projektov realizovaných z 10. Európskeho rozvojového fondu zrušená, na účely doplnenia mierového nástroja pre Afriku (Ú. v. EÚ L 329, 9.10.2020, s. 4).

4. Vymenovania správcu, účtovníka a vnútorného audítora mechanizmu Athena a ich zástupcov, ako aj externých auditorov mechanizmu Athena podľa rozhodnutia (SZBP) 2015/528 sa uplatňujú na rovnocenné pozície podľa tohto rozhodnutia, až kým sa nevykonajú nové vymenovania.
5. Na účely vykonávania tohto rozhodnutia sa uplatňuje akt osobitného výboru mechanizmu Athena č. 12-0392 z 29. mája 2012 vrátane opisu prírastkových nákladov uplatniteľných na nasadenia bojovej skupiny Únie, až kým sa tento akt nenahradí rozhodnutím výboru alebo Rady týkajúcim sa rovnakej záležitosti.
6. Rozhodnutia osobitného výboru mechanizmu Athena vrátane rozhodnutí, ktoré sa týkajú osobitnej oprávnenosti na spoločné financovanie určitých prírastkových nákladov podľa článku 15 ods. 7 alebo časti C prílohy III k rozhodnutiu (SZBP) 2015/528, a rozhodnutia o výnimkách týkajúcich sa postupov verejného obstarávania podľa časti II rozpočtových pravidiel, ktoré sa vzťahujú na výdavky financované prostredníctvom mechanizmu Athena, ako aj rozhodnutia správcu mechanizmu Athena týkajúce sa takýchto výnimiek sa uplatňujú na účely vykonávania tohto rozhodnutia dovtedy, kým sa takéto rozhodnutia nenahradia rozhodnutiami výboru alebo správcu operácií týkajúcimi sa tých istých záležitostí.
7. Pokiaľ ide o operácie, počiatočným rozpočtom nástroja na rok 2021 je rozpočet schválený osobitným výborom mechanizmu Athena na rok 2021.
8. Z nástroja sa financujú operácie a opatrenia pomoci od 1. januára 2021, pokiaľ Rada v jednotlivých prípadoch nerozhodne o inom dátume.

KAPITOLA 12

Zrušenie, preskúmanie a nadobudnutie účinnosti

Článok 74

Zrušenie mechanizmu Athena

1. Rozhodnutie (SZBP) 2015/528 sa týmto zrušuje. Všetky odkazy na rozhodnutie (SZBP) 2015/528 alebo na akékoľvek jeho ustanovenia v aktoch Rady a iných opatreniach týkajúcich sa operácií sa chápu ako odkazy na toto rozhodnutie alebo na jeho rovnocenné ustanovenia.

Ustanovenia rozhodnutia (SZBP) 2015/528 sa však naďalej uplatňujú na čerpanie viazaných výdavkov na operácie do dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia a na súvisiace účtovníctvo a inventúrny súpis, audity a predkladanie účtovnej závierky a zodpovednosť, pokiaľ sa za tieto výdavky neudelí správcovi mechanizmu Athena a veliteľom operácií absolútorium.

2. Zmluvy, rámcové zmluvy a administratívne dohody uzavreté mechanizmom Athena sa považujú za zmluvy uzavreté nástrojom a nástroj preberá práva a povinnosti mechanizmu Athena, ktoré z nich vyplývajú. Vlastníctvo materiálnych prostriedkov a bankových účtov patriacich mechanizmu Athena sa prevádza na nástroj a všetky pohľadávky a záväzky mechanizmu Athena prevezme nástroj.

Článok 75

Preskúmanie

1. Rada preskúma toto rozhodnutie každé tri roky po nadobudnutí jeho účinnosti alebo na žiadosť členského štátu.
2. Počas každého preskúmania sa môžu všetci experti relevantní pre dané rokovania vyzvať, aby prispeli do diskusie, a to aj vo výbore a riadiacich orgánoch nástroja.

*Článok 76***Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 22. marca 2021

Za Radu

predseda

J. BORRELL FONTELLES

PRÍLOHA I

ROČNÉ FINANČNÉ STROPY

Ročné rozpočtové prostriedky sa schvaľujú v rámci týchto súm bez toho, aby bol dotknutý článok 17 ods. 3, a s výhradou článku 73 ods. 2:

Bežné ceny v miliónoch EUR

2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
420	540	720	900	980	1 000	1 132

PRÍLOHA II

RÔZNE NÁKLADY ZNÁŠANÉ NÁSTROJOM

(priamo alebo nepriamo spojené s operáciou alebo opatrením pomoci)

Rozpočtové prostriedky, ktoré súvisia s nasledujúcimi nákladmi, by sa mali v čo najväčšej miere zahrnúť do rozpočtových hláv týkajúcich sa operácie alebo opatrenia pomoci, s ktorou najviac súvisia:

1. výdavky na služobné cesty, ktoré vynaloží veliteľ operácie, vykonávajúci subjekt alebo iný relevantný subjekt, ako aj ich personál, s cieľom zúčastniť sa na rokovaní výboru týkajúci sa operácie alebo opatrenia pomoci alebo na žiadosť výboru;
2. náhrada škôd a náklady vyplývajúce zo žalôb a súdnych sporov hradené prostredníctvom nástroja;
3. náklady na základe rozhodnutí o uskladnení materiálu, ktorý bol spoločne získaný na účely operácie alebo opatrenia pomoci;
4. bankové náklady;
5. náklady súvisiace s vývojom a údržbou IT systémov nástroja pre účtovníctvo a správu materiálnych prostriedkov;
6. náklady na administratívne dohody v súlade s článkom 37;
7. výdavky na zmluvných zamestnancov, ktorí pracujú pre nástroj, a administratívnu podporu na veliteľstvách a v delegáciách;
8. monitorovanie a hodnotenie;
9. náklady na audit;
10. vo výnimočných prípadoch: komunikácia, informovanie a zviditeľnenie.

—

PRÍLOHA III

NÁSTROJOM ZNÁŠANÉ NÁKLADY TÝKAJÚCE SA PRÍPRAVNEJ FÁZY OPERÁCIE ALEBO OPATRENIA POMOCI

Prírastkové náklady potrebné na prieskumné misie a prípravu (najmä vyšetrovacie misie a prieskum), vykonané vojenským a civilným personálom v kontexte konkrétnej operácie Únie: doprava; ubytovanie; používanie prostriedkov operačnej komunikácie; a nábor miestneho civilného personálu na uskutočnenie misie, ako napríklad tlmočníci a šoféri.

Lekárske služby: náklady na pohotovostnú lekársku evakuáciu (Medevac) osôb zúčastňujúcich sa na prieskumných misiách a na prípravách v súvislosti s konkrétnou operáciou Únie, ktoré vykonáva vojenský a civilný personál, ak nemožno vykonať lekárske ošetrovanie v operačnom priestore.

Prírastkové náklady potrebné na prípravné opatrenia schválené Radou v súlade s článkom 57 na konkrétne opatrenie pomoci.

PRÍLOHA IV

ČASŤ A

SPOLOČNÉ NÁKLADY SÚVISIACE S AKTÍVNOU FÁZOU OPERÁCIÍ ÚNIE, KTORÉ VŽDY ZNÁŠA NÁSTROJ

1. Prírastkové náklady (nasaditeľných alebo stálych) veliteľstiev na operácie vedené Úniou
 - 1.1. Vymedzenie veliteľstiev, ktorých prírastkové náklady sa financujú spoločne:
 - a) Veliteľstvo (HQ): veliteľstvo; veliace a podporné prvky schválené v operačnom pláne (OPLAN).
 - b) Operačné veliteľstvo (OHQ): stále veliteľstvo veliteľa operácie mimo oblasti operácie zodpovedné za zostavenie, rozmiestnenie, udržanie a náhradu ozbrojených síl Únie.

Vymedzenie spoločných nákladov na operáciu vzťahujúcich sa na operačné veliteľstvo sa vzťahuje aj na Generálny sekretariát Rady, ESVČ vrátane útvaru pre plánovanie a vedenie vojenských operácií a nástroj, ak konajú priamo v súvislosti s touto operáciou.
 - c) Veliteľstvo ozbrojených síl (FHQ): veliteľstvo ozbrojených síl Únie nasadených do oblasti operácie na účely vojenskej operácie s výkonnými právomocami.
 - d) Veliteľstvo ozbrojených síl misie (MFHQ): veliteľstvo ozbrojených síl Únie nasadené do oblasti operácie nevykonanej vojenskej misie.
 - e) Veliteľstvo operačných zložiek (CCHQ): veliteľstvo veliteľa operačných zložiek Únie nasadeného pre danú operáciu (konkrétne veliteľov vzdušných, pozemných, námorných síl a iných špeciálnych síl, ktorých vymenovanie môže byť nevyhnutné v závislosti od druhu operácie).
 - 1.2. Vymedzenie spoločne financovaných prírastkových nákladov pre veliteľstvá:
 - a) Náklady na dopravu: doprava do operačného priestoru a z neho na účely nasadenia, udržania a náhrady veliteľstiev ozbrojených síl, veliteľstiev ozbrojených síl misie a veliteľstiev operačných zložiek.
 - b) Cestovanie a ubytovanie: náklady na cestovanie a ubytovanie, ktoré vynaloží operačné veliteľstvo na služobné cesty potrebné pre operáciu; náklady na cestovanie a ubytovanie, ktoré vynaloží personál z nasadených veliteľstiev v rámci služobných ciest do Bruselu a/alebo na rokovania súvisiace s operáciou.
 - c) Náklady na dopravu/cestovanie (s výnimkou nákladov na diéty) veliteľstiev v operačnom priestore: výdavky súvisiace s dopravou vozidlami a inými dopravnými prostriedkami a výdavky na prepravu vrátane cestovného pre národné posily a návštevníkov; prírastkové náklady na pohonné hmoty nad rámec bežných nákladov na operáciu; prenájom ďalších vozidiel; náklady na poistenie zodpovednosti za škody voči tretím osobám, ktoré vyžadujú niektoré krajiny od medzinárodných organizácií uskutočňujúcich operácie na ich území.
 - d) Administratívne náklady: dodatočné vybavenie kancelárií a ubytovní, zmluvné služby a služby spojené s užívaním objektov, náklady na údržbu budov veliteľstiev.
 - e) Civilný personál zamestnaný na oprávnených veliteľstvách na plnenie potrieb operácie: civilný personál pracujúci v Únii, medzinárodný a miestny personál zamestnaný v operačnom priestore potrebný na uskutočnenie operácie, ktorý prekračuje zvyčajné operačné požiadavky (vrátane náhrady za prácu nadčas).
 - f) Komunikácia medzi oprávnenými veliteľstvami navzájom a medzi oprávnenými veliteľstvami a im priamo podriadenými ozbrojenými silami: kapitálové výdavky na nákup a používanie dodatočných zariadení IT a telekomunikačných zariadení a náklady na poskytované služby (prenájom a údržba modemov, telefónnych liniek, satelitného spojenia, kryptofaxov, zabezpečených liniek, internetu, dátových liniek, miestnych sietí).
 - g) Kasárne a ubytovanie/infraštruktúra: výdavky na nadobudnutie, prenájom alebo renováciu priestorov potrebných pre veliteľstvo v operačnom priestore (prenájom budov, prístreškov, stanov), podľa potreby.

- h) Informovanie verejnosti: náklady súvisiace s informačnými kampaňami a informovaním médií na úrovni veliteľstva v súlade s informačnou stratégiou vypracovanou veliteľstvom.
- i) Reprezentácia: reprezentačné náklady; náklady na úrovni veliteľstva potrebné na uskutočnenie operácie.

2. Prírastkové náklady vynaložené na poskytovanie podpory ozbrojeným silám ako celku

Náklady vymedzené nižšie sú nákladmi vynaloženými v dôsledku nasadenia vojenských síl do miesta operácie:

- a) Práce, ktoré súvisia s nasadením/infraštruktúrou: výdavky nevyhnutne potrebné pre ozbrojené sily ako celok pri plnení ich misie (spoločne využívané letisko, železnice, prístavy, hlavné logistické cesty vrátane miest vyloženia a predsunutého sústredenia síl; rozbor, čerpanie, úprava, rozvod a odvod vody, zásobovanie vodou a elektrinou, zemné práce a statická ochrana ozbrojených síl, zásobovacie zariadenia (najmä pre pohonné hmoty a muníciu), logistické priestory a priestory sústredenia síl; technická podpora spoločne financovanej infraštruktúry).
- b) Identifikačné označenia: špecifické identifikačné označenia, preukazy totožnosti „Európska únia“, preukazy, medaily, zástavy vo farbách Únie alebo iných ozbrojených síl alebo identifikačné označenie veliteľstva (s výnimkou odevu, pokrývok hlavy alebo uniforiem).
- c) Lekárske služby a zariadenia: pohotovostná lekárska evakuácia (Medevac). Služby a zariadenia na plnenie úloh 2 a 3 na úrovni operačných prvkov v operačnom priestore ako sú letiská a prístavy vykládky, ktoré sú schválené v operačnom pláne (OPLAN). Zariadenia a služby na plnenie úlohy 1 v prípade vojenských misií bez výkonných právomocí.
- d) Získavanie informácií: satelitné snímky na účely spravodajstva schválené v operačnom pláne (OPLAN), ak ich financovanie nemožno zabezpečiť z finančných prostriedkov rozpočtu Satelitného strediska Európskej únie (SATCEN).

3. Prírastkové náklady špecifické pre bojovú skupinu EÚ

Náklady vymedzené nižšie sú náklady vynaložené dodatočne v dôsledku nasadenia bojovej skupiny EÚ v operačnom priestore a jej presunu z operačného priestoru:

- a) Náklady na dopravu pri nasadzovaní: prírastkové náklady na pozemné, námorné a letecké nasadenie bojovej skupiny EÚ do spoločnej oblasti operácií v krátkom čase od prenosu právomocí v súlade s koncepciou bojovej skupiny EÚ a na základe aktu osobitného výboru z 29. mája 2012 a uplatniteľných paušálnych sadzieb refundácií, pokiaľ ide o nasadzovanie bojových skupín EÚ (dokument Rady 11806/12 zo 4. októbra 2012). Náklady na pozemné a námorné nasadenie bojovej skupiny EÚ sa za spoločné náklady považujú len v prípade, ak z hľadiska nákladov ide o najefektívnejšiu možnosť a pod podmienkou, že vďaka nim sa zabezpečí dodržanie termínu požadovaného nasadenia bojovej skupiny EÚ.
- b) Prevádzkové náklady: prírastkové náklady na služby, ktoré sú nevyhnutne potrebné na priamu podporu nasadenia bojovej skupiny EÚ na miestach vstupu leteckou a/alebo námornou cestou a v logistických priestoroch a priestoroch sústredenia síl, okrem iného najmä na zabezpečené skladovanie vybavenia a materiálu, služby a zariadenia na plnenie úlohy 1, nocľahárne, sanitárne zariadenia (umývárne, sprchy, toalety), jedálne, likvidáciu odpadu a všeobecnú technickú podporu.
- c) Balík pripravenosti na nasadenie: prírastkové náklady na zásobovanie potravinami, vodou a pohonnými hmotami na obdobie najviac 10 dní počas nasadenia bojovej skupiny EÚ ako celku, ako je schválené v operačnom pláne (OPLAN).
- d) Náklady na dopravu pri presune: prírastkové náklady na prepravu personálu bojovej skupiny EÚ z operačného priestoru po súši, po mori alebo letecky pri presune. Ako spoločné náklady sa zohľadnia len nákladovo efektívnejšie možnosti dopravy.

4. Prírastkové náklady, ktoré Únia vynaloží v súvislosti s použitím spoločných prostriedkov a spôsobilostí NATO, ktoré sú k dispozícii na operácie vedené Úniou.

Náklady, ktoré Únii vzniknú na jednu z jej vojenských operácií, ak využije mechanizmus medzi Úniou a NATO pre poskytnutie, monitorovanie a vrátenie alebo opätovné vyžiadanie spoločných prostriedkov a spôsobilostí NATO poskytnutých na účely operácie pod vedením Únie. Refundácie Únii zo strany NATO.

5. Prírastkové náklady vzniknuté Únii v súvislosti s tovarom, službami alebo prácami zaradenými do zoznamu spoločných nákladov, ktoré poskytne v rámci operácie vedenej Úniou členský štát, inštitúcia Únie, tretí štát alebo medzinárodná organizácia podľa dohody uvedenej v článku 37. Refundácie zo strany štátu, inštitúcie Únie alebo medzinárodnej organizácie vychádzajúce z tohto dojednanja.

ČASŤ B

SPOLOČNÉ NÁKLADY SÚVISIACE S AKTÍVNOU FÁZOU KONKRÉTNJEJ OPERÁCIE, ZNÁŠANÉ NÁSTROJOM, AK O TOM ROZHODNE RADA

Dopravné náklady: doprava do operačného priestoru a z neho na účely nasadenia, podpory a náhrady ozbrojených síl potrebných pre operáciu.

Mnohonárodné veliteľstvo bojových jednotiek: mnohonárodné veliteľstvo bojových jednotiek Únie nasadených v oblasti operácie.

ČASŤ C

NÁSTROJOM ZNÁŠANÉ SPOLOČNÉ NÁKLADY NA ŽIADOSŤ VELITEĽA OPERÁCIE A PO SCHVÁLENÍ VÝBOROM

- a) Kasárne a ubytovanie/infraštruktúra: výdavky na nadobudnutie, prenájom alebo renováciu ubytovacích zariadení v operačnom priestore (prenájom budov, prístreškov, stanov), ktoré sú potrebné pre ozbrojené sily nasadené na účely operácie.
- b) Dôležité dodatočné vybavenie: prenájom alebo nákup nepredpokladaného špecifického vybavenia, ktoré sa v priebehu operácie ukáže ako nevyhnutné pre na jej ďalší priebeh, za predpokladu, že zakúpené vybavenie nebude na konci misie vrátené.
- c) Lekárske služby a zariadenia: zariadenia a služby na plnenie úlohy 2 v operačnom priestore okrem tých, ktoré sa uvádzajú v časti A.
- d) Získavanie informácií: získavanie informácií (satelitné snímky; spravodajstvo, prieskum a dohľad v operačnom priestore vrátane leteckého sledovania územia a rozvedka).
- e) Iné dôležité spôsobilosti v operačnom priestore: odmínovanie, ak je to potrebné na účely operácie, chemická, biologická, rádiologická a jadrová ochrana (CBRN); uskladnenie a zničenie zbraní a munície zhromaždených v oblasti operácie.
- f) Náklady na dopravu pri presune: prírastkové náklady na prepravu vybavenia bojovej skupiny EÚ z operačného priestoru po súši, po mori alebo letecky pri presune. Ako spoločné náklady sa zohľadnia len nákladovo efektívnejšie možnosti dopravy.
- g) Prevádzkové náklady na nasadenie vykonávacej operácie v operačnom priestore: prírastkové náklady na služby, ktoré sú nevyhnutne potrebné na priamu podporu počiatočného nasadenia ozbrojených síl ako celku počas ich dočasného umiestnenia na miestach vstupu leteckou a/alebo námornou cestou a v logistických priestoroch a priestoroch sústredenia síl na ceste do miesta konečného určenia [riadenie leteckej/námornej dopravy, vybavovanie nákladu a cestujúcich, colné a tranzitné služby, služby bezpečnosti a ochrany vrátane ochrany ozbrojených síl, zabezpečené skladovanie vybavenia a materiálu, služby a zariadenia na plnenie úlohy 1, nocľahárne, sanitárne zariadenia (umyvárne, sprchy, toalety), jedálne, zneškodňovanie odpadu, všeobecná technická podpora].
- h) Plán pripravenosti na nasadenie vykonávacej operácie: prírastkové náklady na zásobovanie potravinami, vodou a pohonnými hmotami na obdobie najviac 10 dní počas počiatočného nasadenia ozbrojených síl ako celku, ako je schválené v operačnom pláne (OPLAN).

PRÍLOHA V

NÁSTROJOM ZNÁŠANÉ SPOLOČNÉ NÁKLADY SÚVISIACE S UZATVORENÍM OPERÁCIE

Náklady vynaložené na nájdenie konečného uplatnenia pre vybavenie a infraštruktúru, ktoré boli spoločne financované na účely operácie.

Prírastkové náklady na vypracovanie účtovných výkazov za operáciu. Oprávnené spoločné náklady sa stanovujú v súlade s prílohou IV s prihliadnutím na to, že personál potrebný na zostavenie účtov patrí k veliteľstvu pre túto operáciu aj po tom, ako ukončilo svoju činnosť.
